



联合国 大会



PROVISIONAL

A/47/PV.85
11 January 1993

CHINESE

大会

第四十七届会议

第八十五次会议临时逐字记录

1992年12月14日星期一，上午10点
在纽约总部举行

主席：卡尔帕基先生（副主席）（斯里兰卡）

- 玻利维亚的泥流和印度尼西亚的地震
- 科学与和平：特别政治委员会的报告(70)
- 原子辐射的影响：特别政治委员会的报告(71)
- 和平利用外层空间的国际合作：特别政治委员会的报告(72)
- 联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处：特别政治委员会的报告(73)
- 调查以色列侵害占领区巴勒斯坦人民和其他阿拉伯人人权行为特别委员会的报告：特别政治委员会的报告(74)

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在大会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，于一个星期内送交会议事务厅正式记录编辑科科长（联合国广场2号DC 2-750室）。

- 整个维持和平行动问题所有方面的全盘审查(75):
 - (a) 特别政治委员会的报告
 - (b) 第五委员会的报告
- 有关新闻的问题(76):
 - (a) 特别政治委员会的报告
 - (b) 第五委员会的报告
- 联合国各有关机构的组成问题:特别政治委员会的报告(77)
- 南大西洋和平与合作区决议草案(26)(续)
- 人权问题(97)(续)
 - (a) 人权问题,包括为增进人权和基本自由的切实享受的各种途径
- 世界土著人民国际年的开幕仪式:决议草案

GE

因主席缺席,副主席卡尔帕基先生(斯里兰卡)主持会议。

上午10时30分开会。

玻利维亚的泥流和印度尼西亚地震

主席(以英语发言):请允许我代表大会全体会员国,就玻利维亚最近发生的巨大泥流和印度尼西亚最近发生的地震,造成悲惨生命损失及重大物资损失,向玻利维亚政府和人民和印度尼西亚政府和人民表示最深切的慰问。

我也希望,国际社会将表示声援,并对任何提供援助的要求迅速作出慷慨的反应。

奥西奥·布斯蒂略斯先生(玻利维亚)(以西班牙语发言):主席先生,我代表玻利维亚政府和人民,最深切地感谢你和国际社会就我国最近的悲剧所表示的声援。一场因暴雨引起的泥流把我国Larecaja省Llipi镇埋在成千上万吨泥石之下,有200多名矿工丧生,几百人受伤,并造成了重大的物资损失。我国政府已经宣布该地区为灾区。

我也感谢近日来向我们发出支持电信的所有国家所表示的慰问。所有这一切鼓励我们,并加深了我们对国际团结的信心,加强了把我们人民联系起来的友谊纽带。

维斯努穆尔蒂先生(印度尼西亚)(以英语发言):主席先生,我国代表团谨代表印度尼西亚政府和人民诚挚感谢你和联合国全体会员国对昨天东努沙登拉加省弗洛勒斯岛遭受地震表示了深切的慰问。

生命和财产损失的程度尚未能充分确定,但从初步报告中可以确定,几百人已经丧生,而抢救工作人员正在搜寻幸存者。海浪整个地卷走了沿海村庄。物资损失也很大,除学校、清真寺和教堂外,许多建筑物和住宅也被摧毁。我们仍然希望能够为受影响的人民作出充分的具体努力。

我将把刚才以联合国会员国名义所表达的感情立即转达给印度尼西亚政府和人

民,特别是那些死者家属。

议程项目70至77

科学与和平:特别政治委员会的报告(A/47/608)

原子能辐射的影响:特别政治委员会的报告(A/47/609)

和平利用外层空间的国际合作:特别政治委员会的报告(A/47/610)

联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处:特别政治委员会的报告(A/47/611)

调查以色列侵害占领区巴勒斯坦人民和其他阿拉伯人民人权行为特别委员会的报告:特别政治委员会的报告(A/47/612)

整个维持和平行动问题所有方面的全盘审查:

(a) 特别政治委员会的报告(A/47/613)

(b) 第五委员会的报告(A/47/770)

有关新闻的问题:

(a) 特别政治委员会的报告(A/47/614)

(b) 第五委员会的报告(A/47/771)

联合国各有关机构的组成问题:特别政治委员会的报告(A/47/615)

主席(以英语发言):我请特别政治委员会报告员以一次发言介绍特别政治委员会的各项报告。

谢辅琴科先生(乌克兰),特别政治委员会报告员(以英语发言):我荣幸地向大会

介绍特别政治委员会的8份报告,供大会今天上午审议。

载于委员会面前的文件A/47/608的第一份报告,它是关于议程项目70“科学与和平”。委员会专门开了一次会审议该项目,并根据哥斯达黎加代表团的建议,未经表决通过了由六个代表团提出的决定草案。决定草案载于报告第6段,建议大会通过。

第二份报告载于文件A/47/609,它是关于议程项目71“原子能辐射的影响”。特别委员会在两次会议上审议了这一项目,在听取了16位发言者在一般性辩论中的发言后,未经表决通过了由36个代表团提出的决议草案。决议草案载于报告第9段,建议大会通过。

我今天有幸介绍的第三份报告是有关议程项目72“和平利用外层空间的国际合作”,载于文件A/47/610。特别政治委员会专门开了4次会议审议这一项目,在听取了28位发言者在一般性辩论中的发言后未经表决通过了两项决议草案:一项题为“和平利用外层空间的国际合作”;另一项是今年的一项新决议草案,题为“关于外层空间利用核动力源的原则”。这些决议草案载于报告第12段,建议大会通过。

第四份报告载于文件A/47/611,是有关议程项目73“联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处”。委员会在五次会议上就这一项目进行了一般性辩论。报告第37段载有11份决议草案,建议大会通过。这些决议草案中有两项是未经表决通过的,而其余各项都进行了记录表决。

委员会有关议程项目74“调查以色列侵害占领区巴勒斯坦人民和其他阿拉伯人权行为特别委员会的报告”的报告载于文件A/47/612。特别政治委员会专门开了四次会议讨论这一项目。报告第24段载有七项决议草案,这些决议草案都经记录表决而通过,建议大会也予以通过。

下一份报告载于文件A/47/613,是有关议程项目75“整个维持和平行动问题所有方面的全盘审查”。委员会在六次会议上审议了这一项目,在听取了一般性辩论

中的51次发言后,未经表决通过了两项决议草案--一项有关“整个维持和平行动问题的所有方面的全盘审查,另一项有关“保护维持和平人员”。这些决议草案载于报告第20段,建议大会通过。

关于议程项目76“有关新闻的问题”,委员会的报告载于文件A/47/614。召开了六次会议审议这一项目,43位发言者加入了一般性辩论。新闻委员会代理主席以该委员会主席团的名义提交了两份决议草案,特别政治委员会均予以通过。这两项决议草案载于特别政治委员会报告第11段,建议大会通过。此外,特别政治委员会报告第12段也建议大会决定把新闻委员会的成员名额从79名增至81名,并任命大韩民国和塞内加尔为委员会成员。

最后,我介绍委员会有关议程项目77“联合国各有关机构的组成问题”的报告,报告载于文件A/47/615。特别政治委员会出于报告第3段所述的理由,建议大会把这一项目列入其第四十八会议的临时议程。

主席(以英语发言):如果没有人按照议事规则第66条提出建议,我将认为大会决定不讨论今天摆在大会面前的特别政治委员会的报告。

就这样决定。

GE

主席:因此发言仅限于解释投票立场。

各代表团关于特别政治委员会各项建议的立场已经在委员会表明,并反映在有关正式记录中。

请允许我提醒各位成员,根据大会第34/401号决定第7段,大会同意

“如果一个主要委员会和全体会议审议同一决议草案,各代表团应尽可能只发言一次解释其投票理由,即在委员会,或是在全体会议,但该代表团在全体会议所投的票与其在委员会所投的票有所不同时,不在此限。”

还请允许我提醒各代表团,同样根据大会第34/401号决定,解释投票以10分钟为

限,并应由代表团在各自席位上发言。

在我们就特别政治委员会报告中的建议采取行动之前,我谨通知各位代表,除非各代表团已经通知秘书处另作安排,我们将以特别政治委员会同样的方式进行表决。这就是说,对那些进行了记录或分别表决的决议,我们也这样做。我还希望,我们也能不经表决通过那些在特别政治委员会未经表决获得通过的决议。

我们首先审议特别政治委员会关于议程项目70“科学与和平”的报告(A/47/608)。

大会现在就特别政治委员会在其报告第6段中建议的决议草案作出决定。

特别政治委员会未经表决通过了该决定草案。我是否可以认为大会也愿这样做?

决定草案通过。

主席(以英语发言):我是否可以认为大会愿意结束对议程项目70的审议?

就这样决定。

主席(以英语发言):我们现在审议特别委员会关于议程项目71“原子能辐射的影响”的报告(A/47/609)。

大会将就特别政治委员会的报告第9段建议的决议草案作出决定。委员会未经表决通过了该决议草案。我是否可以认为大会也愿这样做?

决议草案通过(47/66号决议)。

主席(以英语发言):我是否可以认为大会愿意结束对议程项目71的审议?

就这样决定。

主席(以英语发言)我现在请各位代表审议向特别政治委员会关于议程项目72“和平利用外层空间的国际合作”的报告(A/47/610)。

大会将就特别政治委员会报告第12段建议的两项决议草案作出决定。

特别政治委员会未经表决通过了题为“和平利用外层空间的国际合作”的第一项决议草案。我是否可以认为大会也愿这样做?

第一项决议草案通过(47/67号决议)。

主席(以英语发言):特别政治委员会未经表决通过了第二项决议草案“关于在外层空间使用核能资源的原则”。我是否可以认为大会也愿这样做?

第二项决议草案通过(47/68号决议)。

主席(以英语发言):我是否可以认为大会愿意结束对议程项目72的审议?

就这样决定。

主席(以英语发言):大会现在审议特别政治委员会关于议程项目73“联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处”的报告(A/47/611)。

大会将就特别委员会在其报告第37段中建议的11项决议草案作出决定。在进行所有表决之后各代表将有机会解释其投票立场。

我首先将题为“为巴勒斯坦难民援助”的决议草案A提交大会表决。

要求进行记录表决。

进行了记录表决。

赞成:阿富汗、阿尔及利亚、安哥拉、安提瓜和巴布达、阿根廷、澳大利亚、奥地利、阿塞拜疆、巴林、孟加拉国、巴巴多斯、白俄罗斯、比利时、贝宁、不丹、玻利维亚、波斯尼亚—黑塞哥维那、博茨瓦纳、巴西、文莱达鲁萨兰国、保加利亚、布基纳法索、喀麦隆、加拿大、乍得、智利、中国、哥伦比亚、哥斯达黎加、科特迪瓦、古巴、塞浦路斯、捷克斯洛伐克、朝鲜民主主义人民共和国、丹麦、吉布提厄瓜多尔、埃及、萨尔瓦多、爱沙尼亚、埃塞俄比亚、芬兰、法国、加蓬、冈比亚、德国、希腊、危地马拉、几内亚比绍、圭亚那、海地、洪都拉斯、匈牙利、冰岛、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、爱尔兰、意大利、牙买加、日本、约旦、哈萨克斯坦、科威特、老挝人民民主共和国、拉脱维亚、黎巴嫩、利比里亚、阿拉伯利比亚民众国、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马达加斯加、马拉维、马来西亚、马尔代夫、马里、马耳他、马绍尔群岛、毛里塔尼亚、毛里求斯、墨西哥、蒙

古、摩洛哥、莫桑比克、缅甸、纳米比亚、尼泊尔、荷兰、新西兰、尼日尔、尼日利亚、挪威、巴基斯坦、巴拿马、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、波兰、葡萄牙、卡塔尔、大韩民国、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、俄罗斯联邦、卢旺达、圣卢西亚、圣文森特和格林纳丁斯、萨摩亚、圣多美和普林西比、沙特阿拉伯、塞内加尔、新加坡、西班牙、斯里兰卡、苏丹、苏里南、斯威士兰、瑞典、阿拉伯叙利亚共和国、泰国、多哥、特立尼达和多巴哥、突尼斯、土耳其、乌干达、阿拉伯联合酋长国、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、乌拉圭、瓦努阿图、委内瑞拉、越南、也门、赞比亚、津巴布韦

反对：无

弃权：多米尼加、以色列

决议草案A以136票赞成，0票反对和2票弃权获得通过(47/69A号决议)。*

FP

主席(以英语发言)：决议草案B的标题是“关于联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处的筹资问题设立的工作组”。

特别政治委员会未经表决通过了该决议草案。我是否可以认为大会也愿照此办理？

决议草案B获得通过(第47/69B号决议)。

主席(以英语发言)：题为“对由于1967年6月及随后的战争造成的流离失所人员提供援助”的决议草案C也未经表决获得通过。我是否可以认为大会也愿意照此办理？

* 随后，多米尼加、加纳、几内亚、尼加拉瓜、阿曼、圣基茨和尼维斯、塞拉利昂、塔吉克斯坦和坦桑尼亚联合共和国代表团通知秘书处它们原打算投赞成票。

决议草案C获得通过(第47/69C号决议)。

主席(以英语发言):我们接着审查一下题为“会员国对巴勒斯坦难民接受包括职业培训在内的高等教育提供的奖学金和研究金”的决议草案D。

有人要求进行记录表决。

进行了记录表决。

赞成: 阿富汗、阿尔及利亚、安哥拉、安提瓜和巴布达、阿根廷、澳大利亚、奥地利、阿塞拜疆、巴林、孟加拉国、巴巴多斯、白俄罗斯、比利时、贝宁、不丹、玻利维亚、波斯尼亚—黑塞哥维那、博茨瓦纳、巴西、文莱达鲁萨兰国、保加利亚、布基纳法索、喀麦隆、加拿大、乍得、智利、中国、哥伦比亚、科摩罗、哥斯达黎加、科特迪瓦、古巴、塞浦路斯、捷克斯洛伐克、朝鲜民主主义人民共和国、丹麦、吉布提、多米尼加、厄瓜多尔、埃及、萨尔瓦多、爱沙尼亚、埃塞俄比亚、芬兰、法国、加蓬、冈比亚、德国、希腊、格林纳达、危地马拉、几内亚比绍、圭亚那、海地、洪都拉斯、匈牙利、冰岛、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、爱尔兰、意大利、牙买加、日本、约旦、哈萨克斯坦、科威特、老挝人民民主共和国、拉脱维亚、黎巴嫩、利比里亚、阿拉伯利比亚民众国、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马达加斯加、马拉维、马来西亚、马尔代夫、马里、马耳他、马绍尔群岛、毛里塔尼亚、毛里求斯、墨西哥、蒙古、摩洛哥、莫桑比克、缅甸、纳米比亚、尼泊尔、荷兰、新西兰、尼日尔、尼日利亚、挪威、巴基斯坦、巴拿马、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、波兰、葡萄牙、卡塔尔、大韩民国、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、俄罗斯联邦、卢旺达、圣卢西亚、圣文森特和格林纳丁斯、萨摩亚、圣多美和普林西比、沙特阿拉伯、塞内加尔、新加坡、西班牙、斯里兰卡、苏丹、苏里南、斯威士兰、瑞典、阿拉伯叙利亚共和国、泰国、多哥、特立尼达和多巴哥、突尼斯、土耳其、乌克兰、阿拉

伯联合酋长国、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、乌拉圭、瓦努阿图、委内瑞拉、越南、也门、赞比亚、津巴布韦

反对：无

弃权：以色列

决议草案D以139票赞成、0票反对、1票弃权获得通过(第47/69D号决议)。*

主席(以英语发言)：决议草案E的标题是“以色列自1967年以来占领的巴勒斯坦领土内的巴勒斯坦难民”

有人要求进行记录表决。

进行了记录表决。

赞成：阿富汗、阿尔及利亚、安哥拉、安提瓜和巴布达、阿根廷、澳大利亚、奥地利、阿塞拜疆、巴林、孟加拉国、巴巴多斯、白俄罗斯、比利时、伯利兹、贝宁、不丹、玻利维亚、波斯尼亚—黑塞哥维那、博茨瓦纳、巴西、文莱达鲁萨兰国、保加利亚、布基纳法索、喀麦隆、加拿大、乍得、智利、中国、哥伦比亚、科摩罗、哥斯达黎加、科特迪瓦、古巴、塞浦路斯、捷克斯洛伐克、朝鲜民主主义人民共和国、丹麦、吉布提、多米尼加、厄瓜多尔、埃及、萨尔瓦多、爱沙尼亚、埃塞俄比亚、芬兰、法国、加蓬、冈比亚、德国、希腊、格林纳达、危地马拉、几内亚比绍、圭亚那、海地、洪都拉斯、匈牙利、冰岛、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、爱尔兰、意大利、牙买加、日本、约旦、哈萨克斯坦、科威特、老挝人民民主共和国、拉脱维亚、黎巴嫩、利比里亚、阿拉伯利比亚民众国、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马达加斯加、马拉维、马来西亚、马尔代夫、马里、马耳他、马绍尔群岛、毛里塔尼亚、

* 随后加纳、几内亚、尼加拉瓜、阿曼、圣基茨和尼维斯、塞拉利昂、塔吉克斯坦和坦桑尼亚联合共和国代表团通知秘书处，它们原准备投赞成票。

毛里求斯、墨西哥、蒙古、摩洛哥、莫桑比克、缅甸、纳米比亚、尼泊尔、荷兰、新西兰、尼日尔、尼日利亚、挪威、巴基斯坦、巴拿马、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、波兰、葡萄牙、卡塔尔、大韩民国、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、俄罗斯联邦、卢旺达、圣卢西亚、圣文森特和格林纳丁斯、萨摩亚、圣多美和普林西比、沙特阿拉伯、塞内加尔、新加坡、西班牙、斯里兰卡、苏丹、苏里南、斯威士兰、瑞典、阿拉伯叙利亚共和国、泰国、多哥、特立尼达和多巴哥、突尼斯、土耳其、乌克兰、阿拉伯联合酋长国、大不列颠及北爱尔兰联合王国、瓦努阿图、委内瑞拉、越南、也门、赞比亚、津巴布韦

反对：以色列、美利坚合众国

弃权：无

决议草案E以138票赞成、2票反对获得通过(第47/69E号决议)。⁷

主席(以英语发言)：决议草案F的标题是“恢复对巴勒斯坦难民的配给分配”。

有人要求进行记录表决。

进行了记录表决。

赞成：阿富汗、阿尔及利亚、安哥拉、安提瓜和巴布达、阿塞拜疆、巴林、孟加拉国、巴巴多斯、白俄罗斯、伯利兹、贝宁、不丹、玻利维亚、波斯尼亚—黑塞哥维那、博茨瓦纳、巴西、文莱达鲁萨兰国、布基纳法索、喀麦隆、乍得、智利、中国、哥伦比亚、科摩罗、哥斯达黎加、科特迪瓦、古巴、塞浦路斯、朝鲜民主主义人民共和国、吉布提、厄瓜多尔、埃及、萨尔瓦多、埃塞俄比亚、加蓬、冈比亚、格林纳达、危地马拉、

⁷ 随后加纳、几内亚、尼加拉瓜、阿曼、圣基茨和尼维斯、塞拉利昂、塔吉克斯坦和坦桑尼亚联合共和国代表团通知秘书处，它们原准备投赞成票。

几内亚比绍、圭亚那、海地、洪都拉斯、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、牙买加、约旦、哈萨克斯坦、科威特、老挝人民民主共和国、黎巴嫩、利比里亚、阿拉伯利比亚民众国、马达加斯加、马拉维、马来西亚、马尔代夫、马里、马耳他、毛里塔尼亚、毛里求斯、墨西哥、蒙古、摩洛哥、莫桑比克、缅甸、纳米比亚、尼泊尔、尼日尔、尼日利亚、巴基斯坦、巴拿马、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、卡塔尔、大韩民国、俄罗斯联邦、卢旺达、圣卢西亚、圣多美和普林西比、沙特阿拉伯、塞内加尔、新加坡、斯里兰卡、苏丹、苏里南、斯威士兰、阿拉伯叙利亚共和国、泰国、多哥、特立尼达和多巴哥、突尼斯、土耳其、乌克兰、阿拉伯联合酋长国、乌拉圭、瓦努阿图、委内瑞拉、越南、也门、赞比亚、津巴布韦

反对：澳大利亚、比利时、加拿大、丹麦、爱沙尼亚、芬兰、法国、德国、匈牙利、冰岛、爱尔兰、以色列、意大利、日本、拉脱维亚、立陶宛、卢森堡、荷兰、新西兰、挪威、葡萄牙、瑞典、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国

弃权：阿尔巴尼亚、阿根廷、奥地利、保加利亚、捷克斯洛伐克、希腊、列支敦士登、马绍尔群岛、波兰、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、圣文森特和格林纳丁斯、萨摩亚、西班牙

决议草案F以103票赞成、24票反对、14票弃权获得通过(第47/69F号决议)。*

主席(以英语发言)：我们现在审议题为“自1967年以来流离失所的人口和难民的遣返”的决议草案G。

有人要求进行记录表决。

* 随后加纳、几内亚、尼加拉瓜、阿曼、圣基茨和尼维斯、塞拉利昂、塔吉克斯坦和坦桑尼亚联合共和国代表团通知秘书处，它们原准备投赞成票。

进行了记录表决。

赞成：阿富汗、阿尔及利亚、安哥拉、安提瓜和巴布达、阿塞拜疆、巴林、孟加拉国、巴巴多斯、白俄罗斯、伯利兹、贝宁、不丹、波斯尼亚—黑塞哥维那、博茨瓦纳、巴西、文莱达鲁萨兰国、布基纳法索、喀麦隆、乍得、智利、中国、哥伦比亚、科摩罗、哥斯达黎加、科特迪瓦、古巴、塞浦路斯、朝鲜民主主义人民共和国、吉布提、厄瓜多尔、埃及、萨尔瓦多、埃塞俄比亚、加蓬、冈比亚、希腊、格林纳达、危地马拉、几内亚比绍、圭亚那、海地、洪都拉斯、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、牙买加、日本、约旦、哈萨克斯坦、科威特、老挝人民民主共和国、黎巴嫩、利比里亚、阿拉伯利比亚民众国、马达加斯加、马拉维、马来西亚、马尔代夫、马里、马耳他、毛里塔尼亚、毛里求斯、墨西哥、蒙古、摩洛哥、莫桑比克、缅甸、纳米比亚、尼泊尔、尼日尔、尼日利亚、巴基斯坦、巴拿马、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、卡塔尔、大韩民国、卢旺达、圣多美和普林西比、沙特阿拉伯、塞内加尔、新加坡、西班牙、斯里兰卡、苏丹、苏里南、斯威士兰、阿拉伯叙利亚共和国、泰国、多哥、特立尼达和多巴哥、突尼斯、土耳其、乌克兰、阿拉伯联合酋长国、乌拉圭、瓦努阿图、委内瑞拉、越南、也门、赞比亚、津巴布韦

反对：以色列、美利坚合众国

弃权：阿尔巴尼亚、阿根廷、澳大利亚、奥地利、比利时、玻利维亚、保加利亚、加拿大、捷克斯洛伐克、丹麦、多米尼加、爱沙尼亚、芬兰、法国、德国、匈牙利、冰岛、爱尔兰、意大利、拉脱维亚、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马绍尔群岛、荷兰、新西兰、挪威、波兰、葡萄牙、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、俄罗斯联邦、圣卢西亚、圣文森特和格林纳丁斯、萨摩亚、瑞典、大不列颠及北爱尔兰联合王国

决议草案G以103票赞成、2票反对、37票弃权获得通过(第47/69G号决议)。*

LH

主席(以英语发言):下面我们处理题为“巴勒斯坦难民财产的收益”的决议草案H。

要求进行记录表决。

进行了记录表决。

赞成: 阿富汗、阿尔及利亚、安哥拉、安提瓜和巴布达、阿塞拜疆、巴林、孟加拉国、巴巴多斯、白俄罗斯、伯利兹、贝宁、不丹、波斯尼亚—黑塞哥维那、博茨瓦纳、巴西、文莱达鲁萨兰国、布基纳法索、喀麦隆、乍得、智利、中国、哥伦比亚、科摩罗、哥斯达黎加、科特迪瓦、古巴、塞浦路斯、朝鲜民主主义人民共和国、吉布提、厄瓜多尔、埃及、萨尔瓦多、埃塞俄比亚、加蓬、冈比亚、希腊、危地马拉、几内亚比绍、圭亚那、海地、洪都拉斯、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、牙买加、约旦、哈萨克斯坦、科威特、老挝人民民主共和国、黎巴嫩、利比里亚、阿拉伯利比亚民众国、马达加斯加、马拉维、马来西亚、马尔代夫、马里、马耳他、毛里塔尼亚、毛里求斯、墨西哥、蒙古、摩洛哥、莫桑比克、缅甸、纳米比亚、尼泊尔、尼日尔、尼日利亚、巴基斯坦、巴拿马、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、卡塔尔、大韩民国、卢旺达、圣多美和普林西比、沙特阿拉伯、塞内加尔、新加坡、西班牙、斯里兰卡、苏丹、苏里南、斯威士兰、阿拉伯叙利亚共和国、泰国、特立尼达和多巴哥、突尼斯、土耳其、乌克

* 随后加纳、几内亚、匈牙利、尼加拉瓜、阿曼、圣基茨和尼维斯、塞拉利昂、塔吉克斯坦和坦桑尼亚联合共和国代表团通知秘书处,它们原准备投赞成票。

兰、阿拉伯联合酋长国、乌拉圭、瓦努阿图、委内瑞拉、越南、也门、赞比亚、津巴布韦。

反对：以色列、美利坚合众国。

弃权：阿尔巴尼亚、阿根廷、澳大利亚、奥地利、比利时、玻利维亚、保加利亚、加拿大、捷克斯洛伐克、丹麦、多米尼加、爱沙尼亚、芬兰、法国、德国、匈牙利、冰岛、爱尔兰、意大利、日本、拉脱维亚、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马绍尔群岛、荷兰、新西兰、挪威、波兰、葡萄牙、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、俄罗斯联邦、圣卢西亚、圣文森特和格林纳丁斯、萨摩亚、瑞典、多哥、大不列颠及北爱尔兰联合王国。

决议草案H以100票对2票,39票弃权获得通过(第47/69H号决议)*。

GJ

主席(以英语发言)：下面我们处理题为“保护巴勒斯坦巴勒斯坦难民”的决议草案I。

要求进行记录表决。

进行了记录表决。

赞成：阿富汗、阿尔巴尼亚、阿尔及利亚、安哥拉、安提瓜和巴布达、阿根廷、澳大利亚、奥地利、阿塞拜疆、巴林、孟加拉国、巴巴多斯、白俄罗斯、比利时、伯利兹、贝宁、不丹、玻利维亚、波斯尼亚—黑塞哥维那、博茨瓦纳、巴西、文莱达鲁萨兰国、保加利亚、布基纳法索、喀麦隆、加拿大、乍得、

* 嗣后加纳、几内亚、尼加拉瓜、阿曼、圣基茨和尼维斯、塞拉利昂、塔吉克斯坦和坦桑尼亚联合共和国代表团通知秘书处，它们原打算投赞成票。

智利、中国、哥伦比亚、科摩罗、哥斯达黎加、科特迪瓦、古巴、塞浦路斯、捷克斯洛伐克、朝鲜民主主义人民共和国、丹麦、吉布提、多米尼加、厄瓜多尔、埃及、萨尔瓦多、爱沙尼亚、埃塞俄比亚、芬兰、法国、加蓬、冈比亚、德国、希腊、危地马拉、几内亚比绍、圭亚那、海地、洪都拉斯、匈牙利、冰岛、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、爱尔兰、意大利、牙买加、日本、约旦、哈萨克斯坦、科威特、老挝人民民主共和国、拉脱维亚、黎巴嫩、利比里亚、阿拉伯利比亚民众国、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马达加斯加、马拉维、马来西亚、马尔代夫、马里、马耳他、马绍尔群岛、毛里塔尼亚、毛里求斯、墨西哥、蒙古、摩洛哥、莫桑比克、缅甸、纳米比亚、尼泊尔、荷兰、新西兰、尼日尔、尼日利亚、挪威、巴基斯坦、巴拿马、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、波兰、葡萄牙、卡塔尔、大韩民国、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、卢旺达、圣卢西亚、圣文森特和格林纳丁斯、萨摩亚、圣多美和普林西比、沙特阿拉伯、塞内加尔、新加坡、西班牙、斯里兰卡、苏丹、苏里南、斯威士兰、瑞典、阿拉伯叙利亚共和国、泰国、多哥、特立尼达和多巴哥、突尼斯、土耳其、乌克兰、阿拉伯联合酋长国、大不列颠及北爱尔兰联合王国、乌拉圭、瓦努阿图、委内瑞拉、越南、也门、赞比亚、津巴布韦。

反对：以色列、美利坚合众国

弃权：俄罗斯联邦

决议草案I以138票赞成、2票反对、1票弃权获得通过(第47/69I号决议)。*

* 其后加纳、几内亚、尼加拉瓜、阿曼、圣基茨和尼维斯、塞拉利昂、塔吉克斯坦和坦桑尼亚联合共和国代表团告诉秘书处他，它们本打算投赞成票。

主席(以英语发言):我们现在处理题为“巴勒斯坦难民的耶路撒冷‘圣城’大学”的决议草案J。

要求记录表决。

进行了记录表决。

赞成: 阿富汗、阿尔巴尼亚、阿尔及利亚、安哥拉、安提瓜和巴布达、阿根廷、澳大利亚、奥地利、阿塞拜疆、巴林、孟加拉国、巴巴多斯、白俄罗斯、比利时、伯利兹、贝宁、不丹、玻利维亚、波斯尼亚—黑塞哥维那、博茨瓦纳、巴西、文莱达鲁萨兰国、保加利亚、布基纳法索、喀麦隆、加拿大、乍得、智利、中国、哥伦比亚、科摩罗、哥斯达黎加、科特迪瓦、古巴、塞浦路斯、捷克斯洛伐克、朝鲜民主主义人民共和国、丹麦、吉布提、多米尼加、厄瓜多尔、埃及、萨尔瓦多、爱沙尼亚、埃塞俄比亚、芬兰、法国、加蓬、冈比亚、德国、希腊、危地马拉、几内亚比绍、圭亚那、海地、洪都拉斯、匈牙利、冰岛、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、爱尔兰、意大利、牙买加、日本、约旦、哈萨克斯坦、科威特、老挝人民民主共和国、拉脱维亚、黎巴嫩、利比里亚、阿拉伯利比亚民众国、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马达加斯加、马拉维、马来西亚、马尔代夫、马里、马耳他、马绍尔群岛、毛里塔尼亚、毛里求斯、墨西哥、蒙古、摩洛哥、莫桑比克、缅甸、纳米比亚、尼泊尔、荷兰、新西兰、尼日尔、尼日利亚、挪威、巴基斯坦、巴拿马、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、波兰、葡萄牙、卡塔尔、大韩民国、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、卢旺达、圣卢西亚、圣文森特和格林纳丁斯、萨摩亚、圣多美和普林西比、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞拉利昂、新加坡、西班牙、斯里兰卡、苏丹、苏里南、斯威士兰、瑞典、阿拉伯叙利亚共和国、泰国、多哥、特立尼达和多巴哥、突尼斯、土耳其、乌克兰、阿拉伯联合酋长国、大不列颠及北爱尔兰联合王国、乌拉圭、瓦努阿图、委内瑞拉、越南、也门、赞比亚、津巴布韦。

反对：以色列、美利坚合众国。

弃权：俄罗斯联邦。

决议草案J以139票赞成、2票反对、1票弃权获得通过(第47/69J号决议)。*

主席(以英语发言)：最后，我们处理题为“保护巴勒斯坦学生和教育机构与确保联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处在被占领的巴勒斯坦领土的设施的安全”的决议草案K。

要求进行记录表决。

进行了记录表决。

赞成：阿富汗、阿尔巴尼亚、阿尔及利亚、安哥拉、安提瓜和巴布达、阿根廷、澳大利亚、奥地利、阿塞拜疆、巴林、孟加拉国、巴巴多斯、白俄罗斯、比利时、伯利兹、贝宁、不丹、玻利维亚、波斯尼亚—黑塞哥维那、博茨瓦纳、巴西、文莱达鲁萨兰国、保加利亚、布基纳法索、喀麦隆、加拿大、乍得、智利、中国、哥伦比亚、科摩罗、哥斯达黎加、科特迪瓦、古巴、塞浦路斯、捷克斯洛伐克、朝鲜民主主义人民共和国、丹麦、吉布提、多米尼加、厄瓜多尔、埃及、萨尔瓦多、爱沙尼亚、埃塞俄比亚、芬兰、法国、加蓬、冈比亚、德国、希腊、格林纳达、危地马拉、几内亚比绍、圭亚那、海地、洪都拉斯、匈牙利、冰岛、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、爱尔兰、意大利、牙买加、日本、约旦、哈萨克斯坦、科威特、老挝人民民主共和国、拉脱维亚、黎巴嫩、利比里亚、阿拉伯利比亚民众国、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马达加斯加、马拉维、马来西亚、马尔代夫、马里、马耳

* 其后加纳、几内亚、尼加拉瓜、阿曼、圣基茨和尼维斯、塔吉克斯坦和坦桑尼亚联合共和国代表团告诉秘书处它们本打算投赞成票。

他、马绍尔群岛、毛里塔尼亚、毛里求斯、墨西哥、蒙古、摩洛哥、莫桑比克、缅甸、纳米比亚、尼泊尔、荷兰、新西兰、尼日尔、尼日利亚、挪威、巴基斯坦、巴拿马、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、波兰、葡萄牙、卡塔尔、大韩民国、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、俄罗斯联邦、卢旺达、圣卢西亚、圣文森特和格林纳丁斯、萨摩亚、圣多美和普林西比、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞拉利昂、新加坡、西班牙、斯里兰卡、苏丹、苏里南、斯威士兰、瑞典、阿拉伯叙利亚共和国、泰国、多哥、特立尼达和多巴哥、突尼斯、土耳其、乌克兰、阿拉伯联合酋长国、大不列颠及北爱尔兰联合王国、乌拉圭、瓦努阿图、委内瑞拉、越南、也门、赞比亚、津巴布韦。

反对：以色列、美利坚合众国。

决议草案K以141票赞成、2票反对获得通过(第47/69K号决议)。*

主席(以英语发言)：我是否可以认为大会愿意结束对议程项目73的审议？

就这样决定。

主席(以英语发言)：我们现在处理特别政治委员会关于议程项目74的报告(A/47/612)“特别委员会调查影响被占领土的巴勒斯坦人民和其他阿拉伯人的人权的以色列作法的报告”。大会将就特别政治委员会在其报告第24段中提出的A-G 7项决议草案作出决定。

表决进行之后，各位代表将再次有机会解释其投票。

大会首先就决议草案A作出决定。要求进行记录表决。

GJ

进行了记录表决。

* 其后加纳、几内亚、尼加拉瓜、阿曼、圣基茨和尼维斯、塔吉克斯坦和坦桑尼亚联合共和国代表团告诉秘书处它们本打算投赞成票。

赞成：阿富汗、阿尔及利亚、安哥拉、阿塞拜疆、巴林、孟加拉国、不丹、波斯尼亚—黑塞哥维那、博茨瓦纳、巴西、文莱达鲁萨兰国、布基纳法索、乍得、智利、中国、哥伦比亚、科摩罗、古巴、塞浦路斯、朝鲜民主主义人民共和国、吉布提、厄瓜多尔、埃及、萨尔瓦多、埃塞俄比亚、加蓬、冈比亚、危地马拉、几内亚比绍、圭亚那、海地、洪都拉斯、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、约旦、科威特、老挝人民民主共和国、黎巴嫩、阿拉伯利比亚民众国、马达加斯加、马来西亚、马尔代夫、马里、毛里塔尼亚、毛里求斯、墨西哥、摩洛哥、莫桑比克、缅甸、纳米比亚、尼泊尔、尼日尔、尼日利亚、阿曼、巴基斯坦、秘鲁、菲律宾、卡塔尔、大韩民国、卢旺达、圣多美和普林西比、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞拉利昂、新加坡、斯里兰卡、苏丹、斯威士兰、阿拉伯叙利亚共和国、泰国、多哥、特立尼达和多巴哥、突尼斯、土耳其、乌克兰、阿拉伯联合酋长国、瓦努阿图、委内瑞拉、越南、也门、赞比亚、津巴布韦。

反对：以色列、马绍尔群岛、罗马尼亚、美利坚合众国、乌拉圭

弃权：阿尔巴尼亚、安提瓜和巴布达、阿根廷、澳大利亚、奥地利、巴巴多斯、白俄罗斯、比利时、伯利兹、贝宁、玻利维亚、保加利亚、喀麦隆、加拿大、哥斯达黎加、科特迪瓦、捷克斯洛伐克、丹麦、多米尼加、爱沙尼亚、芬兰、法国、德国、希腊、匈牙利、冰岛、爱尔兰、意大利、牙买加、日本、哈萨克斯坦、拉脱维亚、利比里亚、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马耳他、密克罗尼西亚联邦、蒙古、荷兰、新西兰、挪威、巴拿马、巴拉圭、波兰、葡萄牙、摩尔多瓦共和国、俄罗斯联邦、圣卢西亚、圣文森特和格林纳丁斯、萨摩亚、西班牙、苏里南、瑞典、大不列颠及北爱尔兰联合王国。

决议草案A以83票赞成、5票反对、55票弃权获得通过(第47/70A号决议)。*

* 加纳、几内亚、尼加拉瓜、圣基茨和尼维斯、塔吉克斯坦和坦桑尼亚联合共和国代表团随后通知秘书处，它们本来打算投赞成票。

主席(以英语发言):我们现在处理决议草案B。

有人要求对执行部分第一段进行单独表决。似乎有人反对这项要求。

没有人反对。因此,我将首先把这一段提付表决。

有人要求进行记录表决。

进行了记录表决。

赞成: 阿富汗、阿尔巴尼亚、阿尔及利亚、安哥拉、安提瓜和巴布达、阿根廷、澳大利亚、奥地利、阿塞拜疆、巴林、孟加拉国、巴巴多斯、白俄罗斯、比利时、伯利兹、贝宁、不丹、波斯尼亚—黑塞哥维那、博茨瓦纳、巴西、文莱达鲁萨兰国、保加利亚、布基纳法索、喀麦隆、加拿大、中非共和国、乍得、智利、中国、哥伦比亚、科摩罗、哥斯达黎加、科特迪瓦、古巴、塞浦路斯、捷克斯洛伐克、朝鲜民主主义人民共和国、丹麦、吉布提、多米尼加、厄瓜多尔、埃及、萨尔瓦多、爱沙尼亚、埃塞俄比亚、芬兰、法国、加蓬、冈比亚、德国、希腊、危地马拉、几内亚比绍、圭亚那、海地、洪都拉斯、匈牙利、冰岛、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、爱尔兰、意大利、牙买加、日本、约旦、哈萨克斯坦、科威特、老挝人民民主共和国、拉脱维亚、黎巴嫩、利比里亚、阿拉伯利比亚民众国、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马达加斯加、马拉维、马来西亚、马尔代夫、马里、马耳他、马绍尔群岛、毛里塔尼亚、毛里求斯、墨西哥、密克罗尼西亚联邦、蒙古、摩洛哥、缅甸、纳米比亚、尼泊尔、荷兰、新西兰、尼日尔、尼日利亚、挪威、阿曼、巴基斯坦、巴拿马、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、波兰、葡萄牙、卡塔尔、大韩民国、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、俄罗斯联邦、卢旺达、圣卢西亚、圣文森特和格林纳丁斯、萨摩亚、圣多美和普林西比、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞拉利昂、新加坡、西班牙、斯里兰卡、苏丹、苏里南、斯威士兰、瑞典、阿拉伯叙利亚共和国、泰国、多哥、特立尼达和多巴哥、突尼斯、土耳其、乌克兰、阿拉伯联合酋长国、大不列颠及北爱尔兰联合王国、

坦桑尼亚联合共和国、美利坚合众国、乌拉圭、瓦努阿图、委内瑞拉、越南、也门、赞比亚、津巴布韦。

反对：以色列

弃权：玻利维亚

第1段以143票赞成、1票反对、1票弃权获得保留。*

LH

主席(以英语发言)：我现在将决议草案B全文付诸表决。

有人要求进行记录表决

进行了记录表决。

赞成：阿富汗、阿尔巴尼亚、阿尔及利亚、安哥拉、安提瓜和巴布达、阿根廷、澳大利亚、奥地利、阿塞拜疆、巴林、孟加拉国、巴巴多斯、白俄罗斯、比利时、伯利兹、贝宁、不丹、玻利维亚、波斯尼亚—黑塞哥维那、博茨瓦纳、巴西、文莱达鲁萨兰国、保加利亚、布基纳法索、喀麦隆、加拿大、中非共和国、乍得、智利、中国、哥伦比亚、科摩罗、哥斯达黎加、古巴、塞浦路斯、捷克斯洛伐克、朝鲜民主主义人民共和国、丹麦、吉布提、多米尼加、厄瓜多尔、埃及、萨尔瓦多、爱沙尼亚、埃塞俄比亚、芬兰、法国、加蓬、冈比亚、德国、希腊、危地马拉、几内亚比绍、圭亚那、海地、洪都拉斯、匈牙利、冰岛、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、爱尔兰、意大利、牙买加、日本、约旦、哈萨克斯坦、科威特、老挝人民民主共和国、拉脱维亚、黎巴嫩、利比里亚、阿拉伯利比亚民众国、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马达加斯加、马拉维、马来西亚、马尔代夫、马里、马耳他、马绍尔群

* 玻利维亚、加纳、几内亚、尼加拉瓜和塔吉克斯坦代表团随后通知秘书处，它们本打算投赞成票。

岛、毛里塔尼亚、毛里求斯、墨西哥、蒙古、摩洛哥、莫桑比克、缅甸、纳米比亚、尼泊尔、荷兰、新西兰、尼日尔、尼日利亚、挪威、阿曼、巴基斯坦、巴拿马、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、波兰、葡萄牙、卡塔尔、大韩民国、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、卢旺达、圣卢西亚、圣文森特和格林纳丁斯、萨摩亚、圣多美和普林西比、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞拉利昂、新加坡、西班牙、斯里兰卡、苏丹、苏里南、斯威士兰、瑞典、阿拉伯叙利亚共和国、泰国、多哥、特立尼达和多巴哥、突尼斯、土耳其、乌克兰、阿拉伯联合酋长国、大不列颠及北爱尔兰联合王国、坦桑尼亚联合共和国、乌拉圭、瓦努阿图、委内瑞拉、越南、也门、赞比亚和津巴布韦。

反对：以色列。

弃权：科特迪瓦、密克罗尼西亚(联邦)、俄罗斯联邦、美利坚合众国。

决议草案B全文以141票对1票,4票弃权获得通过(第47/70B号决议)。*

主席(以英语发言)：我现在请各成员注意决议草案C。

有人要求进行记录表决。

进行了记录表决。

赞成：阿富汗、阿尔巴尼亚、阿尔及利亚、安哥拉、安提瓜和巴布达、阿根廷、澳大利亚、奥地利、阿塞拜疆、巴林、孟加拉国、巴巴多斯、白俄罗斯、比利时、伯利兹、贝宁、不丹、玻利维亚、波斯尼亚—黑塞哥维那、博茨瓦纳、巴西、文莱达鲁萨兰国、保加利亚、布基纳法索、喀麦隆、加拿大、中非共和国、乍得、智利、中国、哥伦比亚、科摩罗、哥斯达黎加、科特迪瓦、古巴、塞浦路斯、捷克斯洛伐克、朝鲜民主主义人民共和国、丹麦、吉布提、

* 嗣后,加纳、几内亚、尼加拉瓜、圣基茨和尼维斯及塔吉克斯坦代表团通知秘书处,它们原来打算投赞成票。

多米尼加、厄瓜多尔、埃及、萨尔瓦多、爱沙尼亚、埃塞俄比亚、芬兰、法国、加蓬、冈比亚、德国、希腊、危地马拉、几内亚比绍、圭亚那、海地、洪都拉斯、匈牙利、冰岛、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、爱尔兰、意大利、牙买加、日本、约旦、哈萨克斯坦、科威特、老挝人民民主共和国、拉脱维亚、黎巴嫩、利比里亚、阿拉伯利比亚民众国、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马达加斯加、马拉维、马来西亚、马尔代夫、马里、马耳他、马绍尔群岛、毛里塔尼亚、毛里求斯、墨西哥、蒙古、摩洛哥、莫桑比克、缅甸、纳米比亚、尼泊尔、荷兰、新西兰、尼日尔、尼日利亚、挪威、阿曼、巴基斯坦、巴拿马、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、波兰、葡萄牙、卡塔尔、大韩民国、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、卢旺达、圣卢西亚、圣文森特和格林纳丁斯、萨摩亚、圣多美和普林西比、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞拉利昂、新加坡、斯洛文尼亚、西班牙、斯里兰卡、苏丹、苏里南、斯威士兰、瑞典、阿拉伯叙利亚共和国、泰国、多哥、特立尼达和多巴哥、突尼斯、土耳其、乌克兰、阿拉伯联合酋长国、大不列颠及北爱尔兰联合王国、坦桑尼亚联合共和国、乌拉圭、瓦努阿图、委内瑞拉、越南、也门、赞比亚、津巴布韦。

反对：以色列。

弃权：密克罗尼西亚(联邦)、俄罗斯联邦、美利坚合众国。

决议草案C以143票对1票,3票弃权,获得通过(第47/70C号决议)。*

主席(以英语发言)：我们现在审议决议草案D。

有人要求进行记录表决。

* 嗣后加纳、几内亚、尼加拉瓜、圣基茨和尼维斯及塔吉克斯坦通知秘书处,它们原打算投赞成票。

进行了记录表决。

赞成：阿富汗、阿尔巴尼亚、阿尔及利亚、安哥拉、安提瓜和巴布达、阿根廷、澳大利亚、奥地利、阿塞拜疆、巴林、孟加拉国、巴巴多斯、白俄罗斯、比利时、伯利兹、贝宁、不丹、玻利维亚、波斯尼亚—黑塞哥维那、博茨瓦纳、巴西、文莱达鲁萨兰国、保加利亚、布基纳法索、喀麦隆、加拿大、中非共和国、乍得、智利、中国、哥伦比亚、科摩罗、哥斯达黎加、科特迪瓦、古巴、塞浦路斯、捷克斯洛伐克、朝鲜民主主义人民共和国、丹麦、吉布提、多米尼加、厄瓜多尔、埃及、萨尔瓦多、爱沙尼亚、埃塞俄比亚、芬兰、法国、加蓬、冈比亚、德国、希腊、危地马拉、几内亚比绍、圭亚那、海地、洪都拉斯、匈牙利、冰岛、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、爱尔兰、意大利、牙买加、日本、约旦、哈萨克斯坦、科威特、老挝人民民主共和国、拉脱维亚、黎巴嫩、利比里亚、阿拉伯利比亚民众国、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马达加斯加、马拉维、马来西亚、马尔代夫、马里、马耳他、马绍尔群岛、毛里塔尼亚、毛里求斯、墨西哥、蒙古、摩洛哥、莫桑比克、缅甸、纳米比亚、尼泊尔、荷兰、新西兰、尼日尔、尼日利亚、挪威、阿曼、巴基斯坦、巴拿马、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、波兰、葡萄牙、卡塔尔、大韩民国、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、卢旺达、圣卢西亚、圣文森特和格林纳丁斯、萨摩亚、圣多美和普林西比、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞拉利昂、新加坡、斯洛文尼亚、西班牙、斯里兰卡、苏丹、苏里南、斯威士兰、瑞典、阿拉伯叙利亚共和国、泰国、多哥、特立尼达和多巴哥、突尼斯、土耳其、乌干达、乌克兰、阿拉伯联合酋长国、大不列颠及北爱尔兰联合王国、坦桑尼亚联合共和国、瓦努阿图、委内瑞拉、越南、也门、赞比亚、津巴布韦。

反对：以色列、美利坚合众国。

弃权：密克罗尼西亚(联邦)、俄罗斯联邦。

决议草案D以142票对2票,2票弃权获得通过(第47/70D号决议)*。

主席(以英语发言)：下面我将决议草案E付诸表决。

有人要求进行记录表决。

进行了记录表决。

赞成：阿富汗、阿尔巴尼亚、阿尔及利亚、安哥拉、安提瓜和巴布达、阿根廷、澳大利亚、奥地利、阿塞拜疆、巴林、孟加拉国、巴巴多斯、白俄罗斯、比利时、伯利兹、贝宁、不丹、玻利维亚、波斯尼亚—黑塞哥维那、博茨瓦纳、巴西、文莱达鲁萨兰国、保加利亚、布基纳法索、喀麦隆、加拿大、中非共和国、乍得、智利、中国、哥伦比亚、科摩罗、科特迪瓦、古巴、塞浦路斯、捷克斯洛伐克、朝鲜民主主义人民共和国、丹麦、吉布提、多米尼加、厄瓜多尔、埃及、萨尔瓦多、爱沙尼亚、埃塞俄比亚、芬兰、法国、加蓬、冈比亚、德国、希腊、危地马拉、几内亚比绍、圭亚那、海地、洪都拉斯、匈牙利、冰岛、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、爱尔兰、意大利、牙买加、日本、约旦、哈萨克斯坦、科威特、老挝人民民主共和国、拉脱维亚、黎巴嫩、利比里亚、阿拉伯利比亚民众国、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马达加斯加、马拉维、马来西亚、马尔代夫、马里、马耳他、马绍尔群岛、毛里塔尼亚、毛里求斯、墨西哥、蒙古、摩洛哥、莫桑比克、缅甸、纳米比亚、尼泊尔、荷兰、新西兰、尼日尔、尼日利亚、挪威、阿曼、巴基斯坦、巴拿马、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、波兰、葡萄牙、卡塔尔、大韩民国、

* 嗣来,加纳,几内亚、尼加拉瓜、圣基茨和尼维斯及塔吉克斯坦通知秘书处,它们原打算投赞成票。

摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、卢旺达、圣卢西亚、圣文森特和格林纳丁斯、萨摩亚、圣多美和普林西比、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞拉利昂、新加坡、斯洛文尼亚、西班牙、斯里兰卡、苏丹、苏里南、斯威士兰、瑞典、阿拉伯叙利亚共和国、泰国、多哥、特立尼达和多巴哥、突尼斯、土耳其、乌克兰、阿拉伯联合酋长国、大不列颠及北爱尔兰联合王国、坦桑尼亚联合共和国、乌拉圭、瓦努阿图、委内瑞拉、越南、也门、赞比亚、津巴布韦。

反对：以色列。

弃权：密克罗尼西亚(联邦)、俄罗斯联邦、美利坚合众国。

决议草案E以143票对1票,3票弃权获得通过(第47/70E号决议)。*

主席(以英语发言)：我现在将决议草案F付诸表决。

有人要求进行记录表决。

进行了记录表决。

赞成：阿富汗、阿尔巴尼亚、阿尔及利亚、安哥拉、安提瓜和巴布达、阿根廷、澳大利亚、奥地利、阿塞拜疆、巴林、孟加拉国、巴巴多斯、白俄罗斯、比利时、伯利兹、贝宁、不丹、玻利维亚、波斯尼亚—黑塞哥维那、博茨瓦纳、巴西、文莱达鲁萨兰国、保加利亚、布基纳法索、喀麦隆、加拿大、中非共和国、乍得、智利、中国、哥伦比亚、科摩罗、哥斯达黎加、古巴、塞浦路斯、捷克斯洛伐克、朝鲜民主主义人民共和国、丹麦、吉布提、多米尼加、厄瓜多尔、埃及、萨尔瓦多、爱沙尼亚、埃塞俄比亚、芬兰、法国、加蓬、冈比亚、德国、希腊、危地马拉、几内亚比绍、圭亚那、海地、洪都拉斯、匈牙利、冰岛、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、爱尔兰、意大利、

* 嗣后,加纳、几内亚、尼加拉瓜、圣基茨和尼维斯及塔吉克斯坦代表团通知秘书处,它们原打算投赞成票。

牙买加、日本、约旦、哈萨克斯坦、科威特、老挝人民民主共和国、拉脱维亚、黎巴嫩、利比里亚、阿拉伯利比亚民众国、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马达加斯加、马来西亚、马尔代夫、马里、马耳他、马绍尔群岛、毛里塔尼亚、毛里求斯、墨西哥、蒙古、摩洛哥、莫桑比克、缅甸、纳米比亚、尼泊尔、荷兰、新西兰、尼日尔、尼日利亚、挪威、阿曼、巴基斯坦、巴拿马、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、波兰、葡萄牙、卡塔尔、大韩民国、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、卢旺达、圣基茨和尼维斯、圣卢西亚、圣文森特和格林纳丁斯、萨摩亚、圣多美和普林西比、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞拉利昂、新加坡、斯洛文尼亚、西班牙、斯里兰卡、苏丹、苏里南、斯威士兰、瑞典、阿拉伯叙利亚共和国、泰国、多哥、特立尼达和多巴哥、突尼斯、土耳其、乌克兰、阿拉伯联合酋长国、大不列颠及北爱尔兰联合王国、坦桑尼亚联合共和国、乌拉圭、瓦努阿图、委内瑞拉、越南、也门、赞比亚、津巴布韦。

反对：以色列。

弃权：科特迪瓦、密克罗尼西亚(联邦)、俄罗斯联邦、美利坚合众国。

决议草案F以142票对1票,4票弃权获得通过(第47/70F号决议)。

主席(以英语发言)：最后,我将决议草案G付诸表决。

有人要求进行记录表决。

进行了记录表决。

赞成：阿富汗、阿尔巴尼亚、阿尔及利亚、安哥拉、安提瓜和巴布达、阿根廷、澳大利亚、奥地利、阿塞拜疆、巴林、孟加拉国、巴巴多斯、白俄罗斯、比利

• 嗣后,加纳、几内亚、尼加拉瓜、圣基茨和尼维斯及塔吉克斯坦代表团通知秘书处,它们原来打算投赞成票。

时、伯利兹、贝宁、不丹、玻利维亚、波斯尼亚—黑塞哥维那、博茨瓦纳、巴西、文莱达鲁萨兰国、保加利亚、布基纳法索、喀麦隆、中非共和国、乍得、智利、中国、哥伦比亚、科摩罗、哥斯达黎加、古巴、塞浦路斯、捷克斯洛伐克、朝鲜民主主义人民共和国、丹麦、吉布提、多米尼加、厄瓜多尔、埃及、萨尔瓦多、爱沙尼亚、埃塞俄比亚、芬兰、法国、加蓬、冈比亚、德国、希腊、危地马拉、几内亚比绍、圭亚那、海地、洪都拉斯、匈牙利、冰岛、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、伊拉克、爱尔兰、意大利、牙买加、日本、约旦、哈萨克斯坦、科威特、老挝人民民主共和国、拉脱维亚、黎巴嫩、利比里亚、阿拉伯利比亚民众国、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马达加斯加、马拉维、马来西亚、马尔代夫、马里、马耳他、马绍尔群岛、毛里塔尼亚、毛里求斯、墨西哥、蒙古、摩洛哥、莫桑比克、缅甸、纳米比亚、尼泊尔、荷兰、新西兰、尼日尔、尼日利亚、挪威、阿曼、巴基斯坦、巴拿马、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、波兰、葡萄牙、卡塔尔、大韩民国、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、卢旺达、圣基茨和尼维斯、圣卢西亚、圣文森特和格林纳丁斯、萨摩亚、圣多美和普林西比、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞拉利昂、新加坡、斯洛文尼亚、西班牙、斯里兰卡、苏丹、苏里南、斯威士兰、瑞典、阿拉伯叙利亚共和国、泰国、多哥、特立尼达和多巴哥、突尼斯、土耳其、乌克兰、阿拉伯联合酋长国、大不列颠及北爱尔兰联合王国、坦桑尼亚联合共和国、乌拉圭、瓦努阿图、委内瑞拉、越南、也门、赞比亚、津巴布韦。

反对：以色列、美利坚合众国

弃权：加拿大、科特迪瓦、密克罗尼西亚(联邦)、俄罗斯联邦

决议草案G以143票对2票,4票弃权获得通过(第47/70G号决议)。*

* 嗣后,加纳、几内亚、尼加拉瓜、圣基茨和尼维斯及塔吉克斯坦代表团通知秘书处,它们原来打算投赞成票。

WG

主席(以英语发言):最后,我把决议草案G付诸表决。

要求进行记录表决。

进行了记录表决。

赞成:阿富汗、阿尔巴尼亚、阿尔及利亚、安哥拉、安提瓜和巴布达、阿根廷、澳大利亚、奥地利、阿塞拜疆、巴林、孟加拉国、巴巴多斯、白俄罗斯、比利时、伯利兹、贝宁、不丹、玻利维亚、波斯尼亚—黑塞哥维那、博茨瓦纳、巴西、文莱达鲁萨兰国、保加利亚、布基纳法索、喀麦隆、中非共和国、乍得、智利、中国、哥伦比亚、科摩罗、哥斯达黎加、古巴、塞浦路斯、捷克斯洛伐克、朝鲜民主主义人民共和国、丹麦、吉布提、多米尼加、厄瓜多尔、埃及、萨尔瓦多、爱沙尼亚、埃塞俄比亚、芬兰、法国、加蓬、冈比亚、德国、希腊、危地马拉、几内亚比绍、圭亚那、海地、洪都拉斯、匈牙利、冰岛、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、伊拉克、爱尔兰、意大利、牙买加、日本、约旦、哈萨克斯坦、科威特、老挝人民民主共和国、拉脱维亚、黎巴嫩、利比里亚、阿拉伯利比亚民众国、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马达加斯加、马拉维、马来西亚、马尔代夫、马里、马耳他、马绍尔群岛、毛里塔尼亚、毛里求斯、墨西哥、蒙古、摩洛哥、莫桑比克、缅甸、纳米比亚、尼泊尔、荷兰、新西兰、尼日尔、尼日利亚、挪威、阿曼、巴基斯坦、巴拿马、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、波兰、葡萄牙、卡塔尔、大韩民国、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、卢旺达、圣基茨和尼维斯、圣卢西亚、圣文森特和格林纳丁斯、萨摩亚、圣多美和普林西比、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞拉利昂、新加坡、斯洛文尼亚、西班牙、斯里兰卡、苏丹、苏里南、斯威士兰、瑞典、阿拉伯叙利亚共和国、泰国、多哥、特立尼达和多巴哥、突尼斯、土耳其、乌克兰、阿拉伯联合酋长国、大不列颠及北爱尔兰联合王国、坦桑尼亚联合共和国、乌拉圭、瓦努阿图、委内瑞拉、越南、也门、赞

比亚、津巴布韦。

反对：以色列、美利坚合众国。

弃权：加拿大、科特迪瓦、密克罗尼西亚联邦、俄罗斯联邦。

决议草案G以143票赞成、2票反对、4票弃权获得通过(第47/70G号决议)。*

GJ

主席：我现在请希望发言解释投票的阿拉伯利比亚民众国代表发言。

杰尔班先生(阿拉伯利比亚民众国)(以阿拉伯语发言)：虽然我们在1992年12月11日星期五投票赞成关于中东局势和巴勒斯坦问题的所有决议草案，并在今天投票赞成特别委员会所审议的关于巴勒斯坦问题的所有决议草案，我国代表团希望正式表示，它对决议草案中可能会被理解为是对犹太复国主义实体的明确的或隐含的承认的内容持保留意见。

主席(以英语发言)：我是否可以认为大会希望结束对议程项目74的审议？

就这样决定。

主席(以英语发言)：我们现在将审议特别政治委员会关于议程项目75“整个维持和平行动问题所有方面的全面审查”的报告(A/47/613)。

大会将就特别政治委员会在其报告第20段中建议的两项决议草案作出一项决定。

决议草案I题为“整个维持和平行动问题所有方面的全盘审查”。

第五委员会关于决议草案所涉方案预算问题的报告载于文件A/47/770中。特别政治委员会不经表决通过决议草案I。

我是否可以认为大会也希望这样作？

* 嗣后，加纳、几内亚、伊拉克、尼加拉瓜、圣基茨和尼维斯以及塔吉克斯坦代表团通知秘书处，它们本打算投赞成票。

决议草案I获得通过(第47/71号决议)。

主席(以英语发言):特别政治委员会也不经表决通过题为“保护维持和平人员”的决议草案II。我是否可以认为大会也希望这样作?

决议草案II获得通过(第47/72号决议)。

主席(以英语发言):我是否可以认为大会希望结束对议程项目75的审议?

就这样决定。

主席(以英语发言):大会现在将审议特别政治委员会关于议程项目76“新闻问题”的报告(A/47/614)。

大会面前有特别政治委员会在其报告第11段中建议的两项决议草案,A和B,以及特别政治委员会在其报告第12段中建议的一项决定草案。

大会现在将开始审议特别政治委员会报告中所载的建议。

大会首先将就决议草案A“为人类服务的新闻”采取行动。

特别政治委员会不经表决通过决议草案A。我是否可以认为大会也希望这样作?

决议草案A获得通过(第47/73A号决议)。

主席(以英语发言):决议草案B题为“联合国的新闻政策和活动”。第五委员会关于决议草案所涉方案预算问题的报告载于文件A/47/771中。

特别政治委员会不经表决通过决议草案B。我是否可以认为大会也希望?

决议草案B获得通过(第47/73B号决议)。

主席(以英语发言):大会现在将就题为“新闻事务委员会成员人数的增加”的决议草案作出决定。

特别政治委员会不经表决通过决定草案。我是否可以认为大会也希望这样作?

决定草案获得通过。

主席(以英语发言):我是否可以认为大会希望结束对议程项目76的审议?

就这样决定。

主席(以英语发言):我们现在审议特别政治委员会关于议程项目77“联合国各

有关机构的组成问题”的报告(A/47/61)。

特别政治委员会在其报告第5段中建议,大会应在其第四十八届会议临时议程中列入题为“联合国各有关机构的组成问题”的项目。

如果没有人反对,我是否可以认为大会通过该建议?

建议获得通过。

主席(以英语发言):我是否可以认为大会希望结束对议程项目77的审议?

就这样决定。

主席(以英语发言):大会就此结束对特别政治委员会所有报告的审议。

GJ

议程项目26(续)

南大西洋和平与合作区:决议草案(A/47/L.24/Rev.1)

主席(以英语发言):我提醒各位代表,关于本议程项目的辩论已在11月25日举行的第73次全体会议上进行。

我谨宣布,摩洛哥已经加入决议草案A/47/L.24/Rev.1的提案国行列。

大会现在将对这项决议草案作出决定。要求进行记录表决。

进行了记录表决。

赞成: 阿富汗、阿尔巴尼亚、阿尔及利亚、安哥拉、安提瓜和巴布达、阿根廷、澳大利亚、奥地利、巴林、孟加拉国、巴巴多斯、白俄罗斯、比利时、伯利兹、贝宁、不丹、玻利维亚、博茨瓦纳、巴西、文莱达鲁萨兰国、保加利亚、布基纳法索、喀麦隆、加拿大、中非共和国、乍得、中国、哥伦比亚、科摩罗、哥斯达黎加、科特迪瓦、古巴、塞浦路斯、捷克斯洛伐克、朝鲜民主主义人民共和国、丹麦、吉布提、多米尼加、厄瓜多尔、埃及、萨尔瓦多、爱沙尼亚、埃塞俄比亚、芬兰、法国、加蓬、冈比亚、德国、加纳、希腊、危地马拉、几内亚比

绍、圭亚那、海地、洪都拉斯、冰岛、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、伊拉克、爱尔兰、以色列、意大利、牙买加、日本、约旦、哈萨克斯坦、科威特、老挝人民民主共和国、拉脱维亚、黎巴嫩、利比里亚、阿拉伯利比亚民众国、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马达加斯加、马拉维、马来西亚、马尔代夫、马里、马耳他、马绍尔群岛、毛里塔尼亚、毛里求斯、墨西哥、密克罗尼西亚联邦、蒙古、摩洛哥、缅甸、纳米比亚、尼泊尔、荷兰、新西兰、尼加拉瓜、尼日尔、尼日利亚、挪威、阿曼、巴基斯坦、巴拿马、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、波兰、葡萄牙、卡塔尔、大韩民国、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、俄罗斯联邦、卢旺达、圣基茨和尼维斯、圣文森特和格林纳丁斯、萨摩亚、圣多美和普林西比、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞拉利昂、新加坡、斯洛文尼亚、西班牙、斯里兰卡、苏丹、苏里南、科威特、瑞典、阿拉伯叙利亚共和国、泰国、多哥、特立尼达和多巴哥、突尼斯、土耳其、乌克兰、阿拉伯联合酋长国、大不列颠及北爱尔兰联合王国、坦桑尼亚联合共和国、乌拉圭、瓦努阿图、委内瑞拉、越南、也门、赞比亚、津巴布韦。

反对：美利坚合众国。

144 票赞成、1 票反对，决议草案 A/47/L.24/Rev.1 获得通过（第47/74号决议）。*

主席（以英语发言）：我现在请愿解释投票的代表发言。

请允许我提醒各代表团，根据大会第34/401号决定，解释投票时间限于10分钟，由代表团在自己的位置上发言。

* 嗣后，佛得角、智利、几内亚、匈牙利和塔吉克斯坦五国代表团通知秘书处，它们原打算投赞成票。

门德斯小姐(葡萄牙)(以英语发言): 葡萄牙支持了刚才通过的关于南大西洋和平与合作区的决议草案A/47/L.24/Rev.1。我国代表团谨表示,我们赞赏提案国感受许多代表团所表示的关注,并在决议的最后行文中考虑到这些关注。

国际关系中新的和积极趋向的演变还没有给所有区域的冲突带来持久解决的办法。因此,现在摆在大会面前的这类区域安排对维护国际和平与安全仍然具有重要性。

葡萄牙同世界这一区域长期的历史纽带对我们极为重要,绝大多数的葡萄牙语国家都处在该区域。我们特别提及安哥拉及重申尊重《比塞斯协定》各方所作各项承诺的重要性。安哥拉认为,该区域的稳定取决于安哥拉的和平,但要实现安哥拉和平,就必须维持《和平协定》的承诺。

尽管如此,我们保持对决议草案A/47/L.24/Rev.1的保留意见,我们过去已陈述过这些保留,因为该和平区没有确定一个明确的地理界线。有关国家必须承担的义务的准确性质也没有得到界定。我们认为,如果这些问题能得到解决,决议草案就会有改进。

鲁宾逊先生(美利坚合众国)(以英语发言): 美国谨借此机会解释,为什么我们遗憾地别无他择,只能再次投票反对关于本项目的决议草案。然而,我们首先感谢这项决议草案的提案国真诚努力解决我们所主要关心的问题之一,即第4段中提及的航海自由。然而,鉴于该区域某些国家的领土要求,决议未能充分保护航行自由和飞越自由,以及习惯国际法所确立的经过领水和领海无害通过的权利。

我国政府依然关切的是,作为根据的1968年决议意欲通过大会命令创造一个国际承认的和平区。目前这项决议没有解决这一关注。美国认为,和平区只有通过有关各方间的多边谈判才能建立。在这一问题上,从来没有这种谈判。我们进一步注意到,决议用现在时态提及拟议中的和平区,暗示这一和平区已经存在。

我们的第三个关注是,决议提及一些问题,如有危险的废料、发展援助和捕鱼方式,这些问题同决议的主题没什么关系。

主席(以英语发言): 我是否可以认为,大会愿结束它对议程项目26的审议?
就这样决定。

GE

议程项目97(续)

人权问题

(b) 人权问题、包括为增进人权和基本自由的切实享受的各种途径
世界土著人民国际年的开幕仪式: 决议草案(A/47/L.33)

埃斯皮诺萨先生(墨西哥)(以西班牙语发言): 我们正在庆祝世界土著人民国际年的开幕,以及庆祝著名的社会活动家里戈维塔·门楚夫人被授予诺贝尔和平奖,以作为对她值得称道的工作的承认。我还借此机会感谢秘书长为土著人民所做的一切工作。

今天,文化多样性同社会是分不开的。虽然都市化已改变了许多文化,但它并没有消除文化差别。世界最都市化的大陆上最近发生的事情就可明确地说明这一点,在那里,多样性已具有最高的重要性。

此外,当今巨大的政治和经济变化刺激了向某些最发达国家的世界性移民潮,这又增加了这些国家的文化多样性。在有土著人口的国家,这也促使一部分土著人口移居城市。经济全球化使我们经常接触到与我们自己不同的文化。

长久以来,发达国家一直被视为真正的各种文化的熔炉,这些国家的人口现在由不同文化的群体组成,而且这些群体愿意保留这种多样性。

文化多样性是一个在全世界兴旺的现实,这应为不同国家的土著居民提供新的机会。但是仅仅承认这种多样性可能导致孤立——或更糟糕是不同人口间的对抗,——除非能在不同的文化之间进行对话。

土著文化有它们自己产生知识的方法,这些方法是以那些完全不同于那些产生,

例如欧洲认识论的原则为基础的。这就既创造了机会也制造了困难。说它是一种机会是因为由于知识的力量,这些人民在非常不利的条件下生存下来。说它是一种困难是因为不同文化间的对话将是复杂的。

大多数土著人口生活在贫困之中。但是“土著”和“贫穷”并不是同义词;如果大多数土著人生活在贫困之中,往往生活在赤贫中的话,这并不是因为他们的文化,而是因为把他们排除在外的历史过程。事实上,他们的文化所包括的组织和生产形式如果获得平等机会的话,会比那些目前盛行的形式更为优越;这包括对生态平衡的尊重。土著人民不需要为改善他们的生活水平而放弃他们的文化。这一点并未得到充分理解,这种缺乏了解在实践中表现为对这些人民的歧视。

土著人民愿意仍然做土著人,他们要求享有不同文化的权利。他们并不要求特别待遇,但是他们要求享有他们的不同文化的平等待遇。他们在所有地区用言语和行动提出这种要求。因此,我们必须制订国家和国际法律文书。

墨西哥已批准了国际劳工组织(劳工组织)关于土著人口的第169号公约,我们认为其它国家的政府也应考虑批准该公约。

联合国正在进行的起草关于土著人民权利的宣言的工作应当继续,直到把一份文件提交大会通过。这项建议需要进一步的讨论,但是我们觉得,目前的建议包括了许多响应土著人民要求的内容。

墨西哥的宪法今年得到了修订,以承认土著人民的权利,这项改革是一个随着我国土著人民日益增加的参与而开始的漫长的立法进程的起点,以期使我们的条例适应我们不同地区的特点。我们现在正在制订这些宪法改革的拟议的细则。

在墨西哥及其不同地区,土著人民已一再地表明了他们能更好地组织起来的渴望。这就是为什么他们对全国团结方案提出的选择方案作出了充分的反应。该方案执行了政府的社会政策。这一方案并不仅是作为土著人民的优先目标之一而为他们制定的,而是受到他们相互支持这一风俗的启发而制订的。方案承认他们为他们地区的主人翁。方案的一个基本原则之一是尊重个人和社区的愿望、他们的倡议以及

为执行这些倡议他们自己组织自己的方式。墨西哥56个种土著人民所代表的多样性体现在他们的要求和实现他们的要求而采取的不同态度上。

另一项原则是鼓励社区组织和参与确定、执行、监督和评估各种活动；在这样做时，他们应提供来自他们自己地区的劳力和材料。

第三项原则是共同承担责任，以使有关的不同个人和实体能够清楚地确定他们所提供的合作和资金。

第四项原则是诚实、有效地管理资源，以便使所有参与的个人和社区都知道他们是如何被利用的。

把社区和组织聚集在一起的区域团结基金就说明这一点。这些基金选举他们参加代表大会的代表。每个基金都从政府获得资金，社区和组织提出使用资金的项目，而代表大会决定哪那些项目应得到资助。剩余的资金属于组成一个基金的社区和组织，并交还给基金，以便资助其他的项目。这些区域团结基金也获得外部的技术援助。

1990年，建立了75个区域团结基金；1991年，又建立了25个基金；1992年，又建立了28个。这128个基金聚集了二千多个社区和组织，代表了近60万土著人民向所有基金提供了总额为8千6百万美元的资金，这些资金投资于2 050个项目。当然，对资金的需求正在上升。

土著医生的例子就说明了土著人希望组织起来的愿望。土著医生有着丰富的知识，在病人根本没有其他选择的地区，这些医生提供了医疗服务。他们已建立了一个全国传统医学理事会，它由三千多位医生组成。该理事会制订了一个传统医学方案，最近该方案已被提交给最高政府当局。它提出的立法承认这种形式的医学的要求得到了肯定的答复。当局还表示愿意建立一个传统医学基金，并向土著人医生颁发证书。

GE

本组织是把土著和非土著的这两种形式的药学结合起来以给予人民更好的保健

的一个途径。

此外,对药材的需求使得有必要建立种植药材的园地,这也将有助于维持各地区的生物多样性。

社会欠了土著人民巨债。因此,社会必须在与他们合作下进行持久、艰苦的努力,以偿还所欠的债。

最后,我要引用墨西哥总统卡洛斯·萨利内斯·德戈泰利的一段话:

“团结是一种慷慨的概念,没有任何家长作风的遗迹。它意味着尊重、承认、联系、合作以及最重要的是共同承担责任。我们要奉献的是:与墨西哥土著人民团结,对他们承担义务,并与他们共同承担责任。不作任何虚假的承诺,而是坚决希望我们能够一起纠正一个历史上的不公正,以创造一个更美好的未来。”

林霍科夫人(菲律宾)(以英语发言):主席先生,我要感谢你给予我在这一发起1993年为联合国世界土著人民国际年的特别全会上发言的荣幸和机会。

菲律宾有许多土著群体。我国有七千个大小不同的岛屿,这一地理特征产生了多种多样的土著群体,每个群体都有自己的传统文化,但相互间又有某种联系。

在菲律宾的民谣中有一个关于菲律宾群岛如何开始有人居住的美好的传说。据老人说,在一次洪水之后,一只孤独的鸟在水上飞来飞去,寻找可以飞落的坚固物。后来它看到在远处的水中有一根树干在浮动。这只鸟重振精力,飞向树干。水流正急速地把树干推向看上去象旱地的地方。过了一会儿,树干一声巨响触到陆地。突然,小鸟听到树干里面有响声。于是用它锋利的嘴啄树干,直到树干裂开。嗨,你瞧,从又黑又湿的树干里跳出两个奇怪的家伙。一个又高又壮,另一个很秀丽,长发飘垂。强壮的是马拉卡斯,秀美的是马干达,他们变成菲律宾的第一对男女。他们生了许多孩子。等大水消退时,这些孩子坐着原始的船只划向其他许多岛屿,并最终在那里定居。据我们的说书人讲,他们成了我们土著人民的祖先。他们有共同的祖先,但其社会经济发展和文化模式各不相同。

种族和传统文化是一个整体的组成部分,这一整体就是民族。在于1988年11月23日至27日在马尼拉召开第一届土著和传统文化国际节和会议之际,联合国前秘书长哈维尔·佩雷斯·德奎利亚尔致函菲律宾政府。他写道,一个民族是各种种族和传统生活方式汇集起来的宝库。有一种观点认为,一个理解其遗产的民族也理解自己,一个理解自己的民族乐意促进国际理解。以这一观点为基础,该国际节和会议汇集了来自24个国家,包括菲律宾的1 500名部落代表及其支持者,着重讨论了部落文化生存和生态的问题。

这一节日和会议是联合国教育科学和文化组织(教科文组织)发起大会宣布的世界文化发展十年的活动。其焦点选择得很明智,因为在土著人民和环境之间存在着一种共生的关系。这一关系意味着生存。其传统编织了这一特殊关系。因为,再次用前秘书长佩雷斯·德奎利亚尔的话说,发展的文化方面对一个人的完整性同经济和社会进步同样重要。其实,它们紧密相联。

但是,恶魔进入了森林,这是一个披着对资源和空间的需要这一伪装的恶魔。在进步的幌子下,森林被轻率地、不分青皂白地砍伐。需要几十年长成的树木在几分钟之内就被砍倒,或者被刀耕火种的农民烧成木炭。居住在森林中和山上的人民被赶出其传统家园,溶入民族社会。而这些社会通常歧视他们,利用他们的单纯并侵犯其权利而不受到惩罚。

用国际年协调员安托万·布兰卡先生的话说,我们今天正在发起的1993年世界土著人民国际年

“提供了一个机会,使国际社会关注地球上最受忽视、最易受害群体之一”。

国际社会希望,国际年将导致对土著人民权利的承认和认识。这也是对与土著人民有关的方案和活动进行评估的机会,以改进其不足之处,并在目前尚不存在的地方开展这些活动。这将在以下领域进行国际合作的机会:土著群体关心的生态、经济进步、人权、教育、卫生和福利等方面的问题;保护传统方式免受现代化需要的侵

害以及使有愿望的人以他们为自己及其孩子所希望的速度和程度溶入社会主流。

为庆祝世界土著人民国际年,菲律宾将于1993年4月12日至19日主办一次主题为“土著人民和青年合作实现持续发展”的全球青年拯救地球首脑会议。这是对联合国环境规划署的全球青年论坛的补充。这一论坛是联合国环境与发展会议(环发会议)为执行《21世纪议程》的一项后续行动,它试图加强部落社区对生态平衡和与环境实现和平一致的传统观点。这一由青年和土著群体参加的全球青年拯救地球首脑会议将是一次不同文化间的聚会,其目的是制订一项创造性交流的行动计划,以利用和动员部落领导人和青年人的远见、专门知识和精力。

LH

这也将是一次独特的艺术奥林匹克以及一次关于生态的土著媒体艺术集会,我们希望它能从传统文化和价值中产生出丰硕的教育资料,以教会我们的人民简单拯救地球的技术,以解决环境危机。

地球拯救者运动是全球同声的先锋,它是以菲律宾为基地的非政府组织,与联合国环境规划署(环境规划署)以及全球青年论坛合作,并得到联合国开发计划署,联合国教育、科学和文化组织、联合国人口活动基金(人口活动基金)、联合国儿童基金以及国际劳工组织的赞同。

地球拯救者运动还负责与文化间合作戏剧艺术以及菲律宾国际戏剧所中心一起实施一项特殊方案,它有效力利用艺术和媒体作为社区发展的催化剂。

最后,菲律宾政府今年将向我国的杰出土著领导人颁发索埃(SOIL)奖以对其表示恰当承认。(索埃是挑选杰出土著领导的缩写。)我们被告知说环境规划署已表示有兴趣使这一项奖全球化。

上个周四,12月10日,在发起世界土著人民国际年的时刻,我们代表团里有一支代表菲律宾不同土著社区的小分队。该小队由棉达劳玛诺博部落酋长以及菲律宾共和国部落社区协会主席达图·约瑟夫·希伯格领队。他在年轻的时候曾被选为菲律宾十位杰出年轻人之一,以表彰他在使我国不同土著群体团结起来方面的工作以及

提高国家对土著人的困难处境的意识方面的工作。我们的土著人小队在周四晚举行的文化节目中表演出一个数字,载歌载舞地庆祝土著人在维护环境方面的作用。

最后,我也要通知您,我们土著人小组得到了由阿利言得罗·罗希斯作领导的青年和妇女地球拯救者运动的支持,罗希斯先生是菲律宾前教育部长和教科文组织副主席,他也是一位传统艺术的杰出倡导者和支持者。

菲律宾代表团希望世界土著人年硕果累累、富有意义,并祝愿各位节日快乐安宁。

阿亚拉·拉索先生(厄瓜多尔)(以西班牙语发言):今天我们在联合国聚会,对指导本组织工作的宗旨和原则充满信心,为世界土著人国际年举行开幕典礼。我们在此刻回顾,我们的会议属于大会第45/164和46/128号决议的格局范围,这两项决议强调有必要加强国际合作以解决土著社区和少数种族在诸如人权、环境、发展、教育和健康领域内所面临的问题。

我国参加国际年议式的代表团包括了我国土著社区的代表何塞·晴波先生,共和国总统土著事务办公室协调员和顾问;阿尔方索·古阿穷先生,厄瓜多尔福音派土著人联合会主席;埃里亚斯·皮拉华杰先生,厄瓜多尔亚美逊土著人希括衣尔·希欧那组织顾问以及卡迈尼纳·普拉特小姐,厄瓜多尔土著国民大会代表。

这一场合使我们有机会强调厄瓜多尔政府在涉及土著人事务方面的思想和政策的一些重要方面。厄瓜多尔是一个安第斯国家,其历史和文化结构由不同种族部分组成。厄瓜多尔社会的精华-其高贵的家族可追溯到基督教时期前一千年-以其文化成就而著称,这使得它在韦尔地维亚地区发展出最古老的美洲瓷器,在曼塔、哈雷拉以及脱利塔最为大胆的美学概念以及描绘出蜂鸟和巨嘴鸟、丛林、绿宝石和黄金的世界的最为动人的传奇。

数千年厄瓜多尔的不同土著人、航海家和艺术家在纺织品和美丽超群的珠宝上表达其个性。然后是在印加帝国之下的政治和文化统一,其在厄瓜多尔延续了不到50年。在出生于奎托的印加皇帝阿塔华尔帕-他是奎托皇后和华纳卡帕克皇帝之子-

的去世,厄瓜多尔文化史上重大阶段之一就此结束,开始了西班牙人在美洲的存在。

厄瓜多尔文化组成的第二部分是西班牙对美洲土地的文化遗址贡献的结果,这种贡献获得了其自身生活并成为我们民族之灵的一部分,协助确定当代厄瓜多尔社会。

因此,厄瓜多尔是一个具有多种文化、多种种族社会特点的国家,其特征相互协调、互相依赖,并且编织在一个明确而又独特的社会结构之中,然而它显然属于同一个国家。厄瓜多尔的政治宪法承认这一现实,并规定出在各个领域保护并推动其表达的方式和方法。在我们历史上的整个漫长时期内,土著人缺乏被承认,未作出努力以推动其参与制定政策或是确定政府目标。过去,政治力量,实际上是政府常常处理土著事务时不是解决问题而是通过动员土著社区内的力量以获得政治优势。国家还采取了一种家长式的态度,意味着缺乏对土著社区和少数民族的价值和现实的承认。

WG

这个情况已经发生了根本的改变。所有厄瓜多尔人现在都力求使土著团体尽可能溶入。我们承认他们的权利,并鼓励他们的活动。厄瓜多尔认为,必须维护和加强土著人民和所有少数民族文化的完整性,这不仅是由于这样我们可促进加强我国多种文化的现实,从而确认所有厄瓜多尔人都应感谢的多种文化遗产,而且也是由于,首先必须得到保护和尊重的基本人权之一是表达思想和观点,也就是文化和社会特性的权利。

因此,厄瓜多尔政府参与制定力求使所有厄瓜多尔人在尽可能最好的条件内享有均等的生活水平的计划和方案。为此,我们给土著居民以特别关注。在社会各层次的教育系统内正式使用盖丘亚语是厄瓜多尔政府的另一项政策,政府同时还推动构成宝贵文化遗产的其他本土语言。我们相信,这样我们便能保存我们的过去,建设我们的未来。

如果人类的多样性包括对所有人的平等尊重和所有人促进国家共同利益的平等

义务,那么就能使各国因此而变得伟大。归根结底,这方面的一项适当政策的制定可概括在毫无例外地尊重个人和集体权利的概念中。这些基本人权包括国家的每个社会组成部分保护其文化特性的权利。

因此,一个国家如果要牺牲多元化和鼓励一个单一的文化或民族群体,那就是侵犯基本人权,就是犯往往无可补救的错误,并助长危机局势;而一个国家若寻求加强构成该国的文化的多元化,那么它就将正是通过这些权利的行使来实现这一多元化,从而加强自己的政治统一。

厄瓜多尔认识到人与大地之间的关系对许多土著社区的重要性,它认为大地不仅是与劳动一起提供生产的基础的因素,而且首先是一个保持和加强构成我们民族精神的一部分的文化价值的居住场所。因此一些年来,我们在厄瓜多尔把大片的土地交给土著社区。

我国并没有犯美洲曾经对土著社区常犯下的历史错误,他们的权利愿望往往遭到忽视或搁置在一边。但是对每个人实行的教育已经使我们在通向民主和自由的道路上开始取得进展,并使厄瓜多尔社会首先承认这些历史错误,特别是坚定决心纠正这些错误。

幸运的是,我国未曾发生大范围的政治暴力。我们倾听人民的声音,他们是自己未来的真正主人。因此,在一个我们希望将继续下去并不断强大的进程中,厄瓜多尔人决心大力促进确保所有人的作为个人在社会结构中的民族社区内享有平等权利。

我国政府决心毫不动摇地坚定走国内彼此理解的道路,它将是厄瓜多尔社会的未来的基础。土著社区非常注意和警觉政府的活动。他们正积极地努力拟订具体的计划和建设,力求制订将这些计划和建设付诸实施的最好方法。在这方面,他们没有袖手边观,等待政府采取主动。相反,我国的许多地区已经在先辈的传统和习俗的基础上开始了修建公路、学校和保健中心的社区活动,从而促进该国的普遍进步。

我们今天纪念的世界土著人民国际年有一个很大的好处,即把这个问题放在适当的国际场合中,从而确认,正如有尊重普遍人权的普遍义务一样,所有国家还具有

继续相互合作,以实现这一崇高目标的普遍义务。几个月前在马德里举行会议的21个伊比利亚美洲国家的国家元首和政府首脑决心设立一个土著居民发展基金。看来应该在世界一级作出一项类似的决定,由所有国家提供资金。各金融和现代机构可在这一基金的管理方面发挥重要作用。它的基本目标就是推动和促进目的在于使各项人权在平等的环境内得到充分行使,以造福土著社区的项目。

我国致力于继续为争取实现我们制定的这方面目标和执行各项政策提出确切实和有效的措施。我们希望世界土著人民国际年将唤起这方面的普遍意识,并成为追求以平等和争取自由为基础的人人享有的正义方面的分水临。

因萨纳利先生(圭亚那)(以英语发言):正值《世界人权宣言》通过四十四周年之际发起世界土著人民国际年的重要意义不是转瞬即逝的。《宣言》是建立在这样的关键的基础上的,即如果不尊重全人类固有的尊严和平等,那么就不能实现全球和平与进步。因此,实现国际年的各项目标的最好办法是严格执行这一划时代的共同纲领,推进一项补充性的土著居民权利宣言,提交人权委员会第五十届会议审议。

当我们现在考虑拟订一项适当的活动方案时,我们认为,秘书长在他有关国际年的方案和安排的报告(A/46/543)中概括提出的一系列广泛的建议和大会第四十六届会议上通过的协商一致决议(第46/128号决议)对我们有很大帮助。这两份文件为我们在国家和国际各级采取行动提供了有益的构架。我们还要感谢1993年担任协调员的人权事务中心总干事安托万·布兰卡先生、工作组主席埃里卡·艾琳·戴斯夫人和所有非政府组织协会为各地土著人民的事业不断付出的劳动。

我们圭亚那已经开始为我们自己的土著人民的利益而执行秘书长在报告中概括提出的许多建议。我们的经验告诉我们,一项延伸方案只有以同有关的人们进行对话为基础才能取得成功。可能对他们的社区和生活产生影响的政策决定应在政府和地方非政府组织各级同他们进行协商后作出。

WG

通过一种基于这种办法的相互作用,能够在尊重和信任的基础上发展一种伙伴

关系。因此,我们认为为1993年选择的“土著人民——一种新型的伙伴关系”的主题是完全恰当的。因为没有真正的伙伴关系,就不会有什么有意义的合作的前景。

我们要在开始规划我们的活动时强调这一做法的必要,因为情况常常是,我们在过去所遭受的文化种族中心主义使我们看不到我们各国人民的真正关切和需求。我们对他们生活的认识不是来源于直接的接触和第一手情况,而是来源于过去的模式。他们在我们的心目中交替显现为卢梭的高贵的野蛮人或好莱坞的幻想所构思的丑角。

因此,研究过去的历史具有很大的价值,以便能够更好地了解我们土著人民的状况。例如,如果不是拉斯·卡萨斯和佩雷斯·拉瓦特的作品,人们就永远无法想象世界上我们地区的阿拉瓦克人和加勒比人所受到的恶毒的专制统治。我们从阅读中仍可想象到瓜罗库雅酋长拒绝洗礼一事的情景,因为据说他不愿进入一个充满象那些曾十分残酷地想要使他皈依的人的天堂。这个故事不断和生动地提醒人们:我们的慈善无论多么好心,恐怕不总是符合那些我们要帮助的人的最佳利益。因此,我们最好在这一年期间牢记这一点。

圭亚那铭记这一教训,仍然充分承诺参与我们土著社区的活动,以促进其福祉。我们对一项旨在促进其教育、健康、发展、语言和文化的一体化政策的必要颇为敏感。我们听取他们通过其各代表委员会所表达的关注并对此采取行动。今天,我们的《宪法》庄严载入了他们的基本权利并保护他们对其祖先在传统上占据的土地的所有权。圭亚那现政府采取了进一步的步骤,它最近成立了一个由一名美洲印第安人所领导的单独的美洲印第安人事务部,以充分满足我们所有土著人民的需求。将建立必要的机构以在国家 and 国际一级促进合作。我们希望在今后岁月中与那些致力于促进各地区土著人民福祉的人进行合作。

就有关各种活动的实际建议而言,我愿十分简要地强调一个我们认为至关重要的方面,即环境方面。正如防止歧视和保护少数民族小组委员会所谈到的,

“所有土著社区都具有并坚持一套完整的规则,这些规则适用于把土地作

为生产过程的一项重要因素、家庭生活的基础以及其人民生存的领土基础而使用和保护。”

联合国环境和发展会议已承认了土著人民能够在保护环境方面所发挥的作用。因此正如《二十一世纪议程》所规定的那样，他们应得到所有必要的援助，以建立起他们开拓持续发展的能力。我们反过来必须争取从他们那里懂得土著人民一贯与他们的环境之间所保持的共生关系。正如苏人酋长飞鹰据称在古代时所说，

“印第安人和动物比白人更懂得如何生活；谁如果没有新鲜空气、阳光和净水，就无法保持健康。”

我们认为，这一论述中重温了人类能够遵循的关于环境的最基本道理。

我国代表团作为今天摆在我们面前的这项纪念性的决议草案的一个提案国，希望它的通过将导致使各国和整个联合国系统感受到世界上各土著人民的需求。我们相信，它确实为他们打开机会的大门，以改善其社区的社会、文化和经济发展。为此，期望国际年的协调员将在促进对当地人口正为实现更高的发展水平所作的努力的国际支持方面发挥重要作用。这将导致收集和研究有关其具体经济和社会需求的情况。它还将要求提供足够的资金以确保迅速解决这些需求。因此，我们敦促各会员国向秘书长所成立的自愿基金提供大量捐款。

我们高兴地获悉秘书长任命诺贝尔奖获得者门丘夫人为他的该国际年亲善大使。她对其人民的事业的献身精神使她在海外赢得了承认和尊重。她象征着很多世纪以来一直受剥削和压迫的土著人民获得了力量。她和其他土著人民的代表继续雄辩地以用言语和行动鼓吹他们在社会中的地位。我们必须聆听他们谈到的对他们的希望和愿望。对他们绝不能再以恩人自居或把他们当作为不开化和不平等的人。我们必须在1993年及以后帮助他们在人类大家庭中重新获得理应属于他们的自豪的传统。

普雷斯勒先生(美利坚合众国)(以英语发言)：值此开始定于1993年庆祝的世界土著人民国际年之际，我代表美利坚合众国发言。听到来自世界各地的土著人民的

不同声音是令人受启发的。我国政府希望这一国际年将以具体和建设性的方式有助于他们的事业。

我国政府尊重和保护其所有公民的权利。我们致力于确保土著群体成员能够充分行使其人权。然而,我们也意识到:很多障碍有时使我们保障这些权利得到充分享受的努力复杂化。我们尤其认识到笼罩在世界土著群体的一些成员头上的社会问题。尽管美国原则上不支持确定国际日、国际年和国际十年--因为我们认为联合国的有限资源能够更好地用于具体的项目--然而我们却希望世界土著人民国际年将有助于促成对土著人民的特有问题的更大注意。我们促请继续与各土著群体合作,以全部克服这些问题和障碍。

我要提醒大会注意我国政府对于与土著人民合作确保其权利得到充分保护的几项努力。我们知道我们的努力并非尽善尽美,但我们认为这些努力是一个良好的开端。

例如,我国政府决心维护美国土著自治的理想。为了促进这些理想,美国政府采取了下列行动:

第一,在过去四年中,我们与部落领导之间合作并通过他们的引导而执行了《自治示范项目倡议》。各部落在自治之下,具有更多的灵活性来决定其自己的优先项目,并利用他们所得到的政府资源以他们合适的方式处理这些优先事项。

GE

我们已经与17个部落签署了里程碑自治合同,使它们能够在最低限度的联邦参与下,管理自己的预算和方案运作。目前有17个部落根据与内务部商定的协议运作,到1994年,这一数目可望增至30个。

我们已经制定了一项有关保护及处理联邦领土上的圣物和人的遗体的新政策。这项政策肯定了部落和其他美国印第安团体确定如何处理印第安人遗体的权利。

美国政府已经将教育放在首位。在我们追求每一个当地美国儿童受到更好教育的目标中,我们首先在政府的资助学校实行关于幼童--父母共同参与的试验方案;第

二,为每隔四年全面审议每一学校提供资金,以改进对父母、学校董事会和部落的责任制。因此,在过去的四年中,通过具体的目标,在政府办的学校中的学生成绩测验分数已经增加了十个百分点。

一些问题影响到我们社会的各个方面。土著美国人也在所难免。因此,我们通过采取下列行动,进一步制止虐待或忽视儿童的现象:开始实行强制性政策,要求印第安事务局全体雇员报告虐待或忽视儿童的可疑事件;开始执行一项培训监督员和学校校长的方案,以发现虐待儿童情况;制定关于如何对虐待儿童报告作出反应的明确和强硬的指导方针。

我们在其他影响美国土著公民社会福利和保健的重要领域中采取了额外步骤。让我举三个例子。

第一,我们于1990年为保护文化遗产项目向15个部落和阿拉斯加土著团体赠款11 000美元至50 000美元不等。

第二,我们签署了一项协调美国政府各机构与印第安保健服务部行动的协议,以通过控制在印第安土地的污染,增强保护环境和人类健康。

第三,我们建立了14个部门谈判小组,以解决印第安部落对水的权利提出的要求。因而在过去的四年中,我们在关于印第安水资源争端的谈判中,取得了重大进展。通过建立使各方坐到谈判桌旁的水权谈判小组,我们达成了许多旨在保护和加强印第安水权和资源的协议。

我国政府认为,这些和其他行动表明,美国坚决致力于国际年的各项目标。用奎纳尔特国主席,尊敬的乔卡·德拉克鲁兹的话说,

“在印第安部落和美国政府之间交往的历史中,我们第一次建立了关于重要的民族政策问题的真正双边关系。民主的根本原则——征求被统治者的同意——终于在实际中应用于印第安国。当然,这不是一个完善的进程,但已证明,双边决策在部落和美国之间是可行的。”

拉扎里先生(马来西亚)(以英语发言): 马来西亚和联合国其他会员国一道宣布

1993年为世界土著人民国际年。实际上,国际社会承认土著人民的存在,以及在自从发现所谓新世界以来的整个历史中他们所处的不利地位和遭受的虐待的时候到了。

政治记忆通常是短暂的,但即使今天我们承诺改善土著人民的命运,我们也应诚实地回顾过去以所谓文明和宗教的名义对成千上万土著人民采取的令人发指的行动,特别是在美洲。我国代表团认为,今天的任何行动都不能偿还作为所谓征服者、精神导师和定居者的外来移民的所作所为,他们镇压抵抗运动并实行严厉的控制。这些臭名昭著的行为不仅使成千上万土著人民丧生,而且使世界失去了丰富多彩的文化、价值观念和思想进程的遗产。

在这种情况下,如果历史罪行是一个因素,那么我们应当质问对此负责的国家现在是否已履行它们的承诺。联合国不应当支持某些国家为了赦免过去的行为而采取一些象征性的行动。更糟糕的是,这些国家被称为斗士,并对其他国家指手划脚。

联合国估计,今天在上世界上,在70多个国家中,大约有三亿人被列为土著人。这一数目占世界人口的7%,这使我们所有人有正当理由在以人为中心的发展进程和基本人权的总范畴内保护并帮助这些人民。

土著人民仍然处境不利,而且遭受剥削。在许多国家中,非土著人掌握着经济和政治权力,而土著人仍然是自己国家中的二等公民。然而,根据世界各地发生的积极变化,已经确定我们必须解决土著人民的痛苦。现在必须努力提高他们的生活水平,并使他们进入他们所生活的社会主流,同时尊重他们的文化和传统生活方式。因此,马来西亚完全支持国际年的“土著人民—新型伙伴关系”的主题。

马来西亚是土著人民的土地,尽管有许多外来移民与土著群体和睦相处。在马来西亚有30多个土著人群体。它们大多数在几百年前离开森林,在流域和平原定居下来,种植水稻并建立村庄,这些村庄最终成为城镇。我所在的土著人群体美拉尤就是离开森林的群体之一,尽管我们的根可追溯到早期阶段,但我们还是选择了现代化。马来西亚现在是取得了一定成功的国家,为其起源的多方面性质感到骄傲。我们从我们的诸多祖先汲取力量,正象我们发掘100多年前来到马来西亚的外来移民的

建设性能力一样,他们是建设国家道路上的合作伙伴。

马来西亚可能是外来移民的存在没有最终导致统治地位的少数国家之一。达到这种状况的进程并不是一帆风顺的,但是,在我们进入下一个世纪时,我们能够比较确信,我们的基础对应付未来的挑战来说是很牢固的。

在马来西亚半岛,属于3个大群体和18个小群体的83 000名土著人仍然遵循自己的传统生活方式。他们作为有特殊需要的公民和群体的利益和权利得到宪法保护。在马来西亚政府的帮助下,他们大多数人都在779个定居点重新定居,他们在那里能够比较容易地得到基本保健、社会、教育和其他服务。由于这些定居点通常处于森林边缘和集中在森林中部,因此,他们并没有真正脱离自己的自然环境。事实上,他们许多人仍然利用自己的传统技能,从事打猎或采集,以赚取额外收入。

FP

为了帮助这些土著人民,马来西亚政府推行了一项全面计划和战略,包括教育、工商业训练、提供医疗和教育技能和发展设施的改进。当前,14 000多土著儿童在学,许多家庭自愿决定改变生活方式,从打猎、采集和刀耕火种转向在政府支持的土地计划中从事有组织的耕作和畜牧业。政府还努力促进他们的艺术,办法是推动手工制品的商业化,为他们提供额外的收入。今天,这一社区的成员以医生、会计、工程师和教师为职业。马来西亚政府相信,有了这些进步,土著居民作为一个社区将能够实现社会进步,从发展方案中得到好处。

沙巴和沙捞越州有26个土著居民群体,但没有那一个族统治另一个,因为没有一族人数超过这些州170万总人口的30%。他们的权利象其他马来西亚土著人一样,受到了宪法的保护。他们参加政府意味着他们能够更有效地表达他们的利益和关切,确保他们的权利受到各种立法和习惯法的保护。

政府的发展努力集中在提供学校、发展空中和河流运输以及提供诊所和航空出诊医生服务,以满足边远地区人民的需要。政府还努力鼓励丛林中的人定居下来,他们在定居点可以得到服务和利用现代农业手段。1991年大约21 000部落儿童在校;

其中840人来自最偏僻的游牧部落——槟楠。

为促进槟楠的生活水平，政府对他们的人均开支超过了花在其他公民身上的平均数，而且每年还在继续增加。今天，槟楠的10 000人中，只有400人仍然在丛林中过着游牧生活。政府已承诺让他们选择一种较为固定的生活方式，以使之得到基本的服务，学会生产自己的食品，改进传统手工制品的技术，并具备一种社区和国家的责任感。

我不打算作理想化的描述，说这些离开丛林和那些选择留下的土著人完全没有问题了。包括马来西亚在内的东南亚许多国家正在经历迅速的现代化。我们的人民——外来的和本地的——在我们为自己铺设的争取现代化和进步道路上得到了最大的好处。我们并不模仿西方，不择手段地追求现代化和无法持续的生活方式，涉及许多方面，我们不想与之伍。但是，为了竞争和发展，我们必须有选择地和在自己根基和能量的基础上进行现代化，这是我们全国的共同承诺。不能退回到以往田园式的生活，因为那种情况使北方工业化国家的持续控制和对它们的依赖永久化。

在国家要实现进步的集体意志的情况下，需要解决一些重要的问题，包括那些选择象过去一样生活在深林中的马来西亚人的现状。马来西亚政府认为，在这方面，我们应该向所有人，特别是森林中的这些土著人提供我们其他人早些时候得到的同样的选择。我们将要求那些尚未选择加入主流的人们认真考虑有关的重要含义。没有人企图把任何群体置于不利地位；也不存在强迫的问题。

显然，经济活动和社会进步对于作何种选择有很大的影响。还要抛弃所有同在森林中生活有联系的错误的理想主义。人类生活在丛林中，暴露在大自然下，没有足够的栖身之处，营养和衣服，特别是缺少基本的人权、教育和进行实际和社会活动的机会，这些没有什么引人入胜的异国情趣。而贫穷和困苦、很高的婴儿死亡率、热带疾病和只有全国平均数一半的寿命的生活并不浪漫。

然而，如果选择不加入主流，马来西亚政府将尊重这种选择。为此目的，政府在沙撈越两个地区留出了总面积为65 700公顷的森林，让作这种选择的人按自己的方

式生活。政府还为那些仍希望同森林保持其精神和传统关系的檳楠人留出了总面积23 400公顷的森林保护区。此外，他们在居住区附近森林里活动的权利也得到法律的保护。

同时，马来西亚政府还致力于持续发展的目标。我们积极参加联合国环境与发展会议进程——里约首脑会议本身和里约后的努力——就证明了这一点。马来西亚意识到对环境和对在森林中居住的人进行毫无控制的榨取具有的消极影响。我们非常清楚地知道我们的森林资源并非取之不尽。马来西亚政府在今后几年里将尽最大努力采取符合持续发展目标的林业开发政策。

遗憾的是，正如发展中国家经常遇到的，一些集团和某些国家对我们所做的一切都吹毛求疵。就马来西亚来说，外面有人企图怂恿在森林中居住的非暴力土著人民要求得到大片的土地作为他们的自然地盘。有人提出，对这些人生活在本身自然环境中不要去惹他们，政府也没有权利设法使他们离开丛林加入外面社会其他成员中。奇怪的是，在这些外来集团的国家里，却不鼓励任何人回到森林中去生活，而且，从很多方面来说，这些国家的土著人民是二等公民。

马来西亚政府相信能够解决同它的各个社区和人民有关系的任何问题。我们能够在没有外来干涉和骚扰的情况下这样做。我们是社会内部统一和平的国家，我们欢迎那些有不同想法或有抱怨的少数人回来。我的这些话是专门针对我的土著兄弟、沙捞越的安德森·穆唐·乌鲁德而说的，他现在同我们一道出席了会议。因为他本人并不生活在森林中，而是选择了现代的主流，我呼吁他审视马来西亚其他土著群体在选择变化和现代化之后变得如何富裕。我能向他保证，马来西亚政府在里约作出的对森林进行可持续性管理的诺言一定会确保沙捞越和全马来西亚的森林不会象他所担心的那样消失。

萨拉萨尔先生（危地马拉）（以西班牙语发言）：我非常荣幸在联合国大会发言，并参加危地马拉特别重视的一件大事，因为人类和国际社会在历史上第一次重新评估和彻底分析美洲和全世界土著人民的需要、生活条件、文化、希望和固有权利，即

必须给予承认的权利。

在存在少数或多数土著人民的各个国家正在出现一个承认、尊重和促进土著文化和语言的机会。这些文化和语言构成了对宇宙分类和解释、保持人类尊严和维持保护地球和我们祖辈留给我们的特征的能力的重要源泉和工具。这显然将会提高人类的能力,解决由于个人竞争胜过团结一致和从商业欲望出发开发环境却又不恢复环境而引起的问题。

GE

对危地马拉来说,重要的是要强调,尽管受殖民主义的影响,但我们的土著居民坚持尊严,维护了自己的文化、社会结构、哲学和他们对过去、现在和未来的远见。对危地马拉土著居民来说,继续发展危地马拉特性的基础是至关重要的。

几千年来,伟大的马雅文明一直在危地马拉生存。它的哲学教导我们如何把人生基于自觉溶于宇宙,如何在维护自然平衡的同时利用地球,如何应用科学、艺术和宗教的能动相互依存以及如何在处理自然和社会现象时遵循观察、理解、反复和纠正的过程。它教会我们关心我们各部族的独立,用我们希望别人对我们的那种尊重来尊重他人。它教导我们通过共识和尊重长者如历史源泉般的教诲以及作为祖先文化宝库的妇女的意见来解决冲突。

所有危地马拉人都应当吸取马雅文化的精髓并了解 Nawal对所有人、空间和努力的含意。Nawal是苍天的心灵给予我们的保护力量,它是宇宙的能源因素。这一象征因此是土著马雅对实现危地马拉大家庭稳定持久和平和和解所作出的基本贡献。

请允许我以马雅语 **Kaqchikel**向大会发言,这样做在大会的历史上是前所未有的。它是我国使用的同一语族中的21种语言之一,并且是大多数危地马拉人的母语:

(下面一段先以Kaqchikel语发言,然后以西班牙语复述)

我们来到神圣的联合国总部,感谢苍天的心灵,水的心灵,海的心灵和大地的心灵。我把土著危地马拉人民的问候和信息带给这一伟大的社会。把文化留给我们的我们的祖辈和父辈,那些在我们之前来到这里的人,那些今天在这里的人以及那些将

在今后来到这里的人们教导我们：我们必须永远相互尊重，相互帮助；我们绝对不能否认我们共同的人性，否则地球表面将会完结，将会死去，因为我们大家在地球上有着我们的使命、我们的希望和我们的职责。

我们深切感谢联合国听取了世界土著人民的呼唤，土著人民在他们自己的土地上被异国视为外人。但是我们也感谢联合国听取和注意到西方文化人民良知的声音，他们影响或分享了美洲和世界土著人民的经历。

我们希望我们现在是处于一个新时代的开端，在这一新时代中，我们都将追求团结一致地，不失尊严地相互尊重，谋求正确的道路并争取满足所有人的需要，使我们能够实现地球上所有民族的和平与自由。

(继续以西班牙语发言)

我荣幸地受到委托，宣读危地马拉共和国总统给联合国秘书长的信。全文如下：

“秘书长先生：

“值此世界土著人民国际年开始之际，我荣幸地致函阁下，因为这一主动行动正是在世界有机会建立一个基于国家间真正的尊重，在平等和公正以及没有歧视的条件下并且有新的和平与安全结构的新的国际秩序，使我们能够达到人类发展的新地平线。

“危地马拉是一个由土著大多数和多种族组成的国家，危地马拉在多样性中争取团结，承认它的文化来源于历史上在该国共处的不同群体所作的贡献。我国政府今天同土著居民一起保证，在确认他们权利的基础上确立各种手段，以最终解决土著居民在教育、文化、环境和一般发展方面的问题。

“秘书长先生，出于这一原因，危地马拉愿对动员公众舆论并调动国际年将供世界土著居民使用的技术和物质资源表示满意。

“作为我国政府支持这一行动并表示，我们很快将宣布成立世界土著人民国际年全国委员会，我国各种族群体的代表将参加该委员会。同样，我们已提名

一位联络官,他将确保适当的协调。

“对危地马拉人来说,在世界土著人民国际年开始的同时,我们的同胞里戈维托·曼楚荣获1992年诺贝尔和平奖,这是我们民族的骄傲。我们把这看做是对世界土著人民对其权利的正当愿望的承认,它也体现了对实现危地马拉社会和平与和解所作的贡献所代表的希望。

“我希望联合国的这一重要活动将给世界土著人民以及承认他们的合法权利和要求带来真实和具体的利益。顺致最崇高的敬意。

“危地马拉共和国总统阿尔赫·塞拉诺·埃利亚斯。”

危地马拉的信息是各族人民间的和平与博爱。它反映了我们各族人民在《联合国宪章》的宗旨与原则的范围内有尊严地和平相处以及同自然和我们的社会和谐相处的愿望。我们需要发展中国家和发达国家——包括它们拥有祖先智慧的土著居民——的承诺,以使世界土著人民国际年所规划的行动和目标能够成为继续加强和平与尊重种族和文化多样性的起点。

WG

范·利罗普先生(瓦努阿图)(以英语发言):再有几天大会本阶段的工作结束以后,我们许多人将离开纽约返回自己的家乡同家人和朋友欢度重要的节日。在世界各地的节日聚会上,几亿人将会在流着泪但是幸福地和亲人们拥抱团圆。

不幸的是,对一些人来说,如果该节日能够为他们带来快乐的话那也是很少的。一些人无家可归并仍将没有栖身之地。一些人吃不饱而且将继续饿着肚子睡觉。一些人衣衫褴褛,受到虐待或在其它方面受排斥,而其他人在继续进行看上去似乎是无休止的显眼的消费和过多地制造废物。悲哀的是,一些想回家同家人和朋友团圆的人不能获准这样做。对一些人来说他们一度的家已不再存在,而且他们在自己的国土上被作为陌生者来对待。

几十年来,联合国一直关注着那些在世界各地以各种形式被剥夺公民权的人的许多问题。今天在我们庆祝世界土著人国际年开始的时候,我们高兴地看到使世界

上非常多的土著人的代表聚集在联合国的觉醒和伟大的精神团圆。不幸的是，我们还必须要悲哀地注意到，人类仍然没有听取两个十分重要的教训——如何和谐地同其他人生活在一起，如何有尊严并尊敬地将所有人视为平等者对待。

今天，在世界许多地区，无辜的男女和儿童正在受到轻蔑、虐待、折磨甚至被杀害，仅仅因为他们碰巧有不同的肤色、信仰一种不同的宗教，讲一种不同的语言，或者同那些轻蔑、虐待、折磨和伤害他们的人有着不同的社会和文化的爱好。人们本来希望和期待，随着21世纪的临近，世界将能够摆脱那些带来偏见和仇恨的愚昧。人们本来希望，在当今的世界里没有任何男女或儿童因为出生的偶然或是因为本应是他个人和私人的偏爱和选择而要为其生命担心。然而，今天头条新闻提醒了我们，令人悲哀和不幸的现实是，世界还没有进入一个启蒙和容忍的时代。世界许多地区内的许多人民仍然是过去愚昧时代的俘虏。

世界上不仅仅是几个地区出现了排外性的仇恨。那种仇恨的火焰不仅危及到某种种族和部族暴力行动的直接牺牲者，我们所有人都受到威胁。我们所有人都会被那些鼓动者正在煽动的仇恨火焰所吞噬并终将被烧毁，除非我们站在一起并说我们也是非洲人；我们也是阿拉伯人；我们也是亚洲人；我们也是西班牙人；我们也是欧洲人；我们也是穆斯林；我们也是犹太人；我们也是基督教徒；我们也是印度教徒；我们也是佛教徒；我们也是土著人；我们也是人。当其他人的进步，人性和生命受到威胁时，我们自己的进步，我们自己的人性以及我们自己的生命也就受到了威胁。

当社区间冲突和民族争吵的种籽被埋下然后又象野草一样蔓延的时候，世界各国视而不见的时间太长了。希望我们在近年来，近几个月来，甚至最近几天来所看到的足以使我们摆脱这种惬意的心安理得并逼使我们找出更有效的办法来一起合作以保证在我们有生之年，种族、宗教和民族偏见将会成为过去的事情。历史告诉我们如果我们不能这样做的话，等待着世界的命运将是什么。

今天我们庆祝重要的一年的开始，全世界的土著人为了今天被称为文明的发展付出了昂贵的代价。许多土著人被殖民化了，赶出自己的家园或被边缘化了。今天

一些人在他们自己的家园上作为少数民族存在,另外的一些人仍然被殖民化。对许多人来说他们本身及他们的文化能够幸存下来这一事实对他们及其文化的活力就是一种了不起的赞扬。人们很容易想象,如果能诚实和公正地对待土著人和其他社会之间的多数的相遇,并将其视为相互发现而不是征服的相遇,这个世界会从中得到多少好处。

我们不主张拨回时针。我们也不认为土著人如在隔离中生活而不同其他的人民和文化进行交往就会比现在更好。与其说不休止地谈论过去,我们愿意展望未来以保证过去的错误不再重犯。因此,我们认为世界土著人国际年为思考过去和创造未来提供了一个机会。

我们很高兴地成为A/47/L.33号决议草案的提案国之一,并肯定敦促以协商一致通过该草案。然而我们愿意承认没有决议是完美的或能涉及到某一个题目的各个方面。因此,我们准备同其他国家携手超越该决议,寻找办法促进世界土著人国际年并帮助制定其十分重要的实质性的各个方面。

在这方面,我们支持为那些能够延续到1993年以后的执行活动设立协调机制的想法。我们还支持制定一种能够使土著人在国际社会中有更大发言权并帮助他们制定自己的发展优先顺序和满足自己的需要的机制的想法。

土著人仍可以为我们了解我们我所处的世界作出很多贡献。我们所有人都分享同样的一个地球,同样的海洋、河流、湖泊以及同样的大气。我们中间没有任何一个人可以说他垄断了知识或同情心。在许多土著人在人口上是少数群体的地方,他们祖先的知识和同情心使得从其他地方来的早期定居者幸存,发展并最终在其新的环境内扩大他们的存在。

在我们认为本应是他们的知识产权上,土著人很少得到赔偿,如果他们得到过赔偿的话。诚然考虑这个问题不容易。要使被称为集体和个人的知识产权中的往往相互矛盾的利益协调进来需要进行认真考虑和分析。人们立即就会想到许多问题,而且在更进一步考虑这个题目以后还会出现更多的问题。但是我们仍认为,这是在世

界土著人国际年某个时间审议的一个合适的题目。

我们高兴的是土著人如此多的杰出代表今天在联合国这里同我们相聚。早就应该有这样的机会了。承认是我们所有人必须要一起进行的一次非常长的旅途中的第一步。这是一次相互发现和相互接触的旅途。在世界土著人国际年期间,我们必须在对方身上发现我们所有可以发现的。我们必须都致力于使这一年成为一个长期进程的第一步。这就是我们希望的相互接触。我们希望这就是将从这个大楼带到世界各个角落的信息——或者如一些土著人十分贴切地讲的那样,“带到四面八方”的信息。

WG

奥尔忠尼启则先生(俄罗斯联邦)(以英语发言):今天开始的关于联合国世界土著人民国际年的大会会议正在对国际社会为所谓弱小民族的复兴事业所作的努力进行首次因而也是十分重要的评价。但是,我们今天必须承认,联合国在其历史上首次坚定地面对这一课题20多年以后的今天,我们所有人在确保土著人民在保留其独特的历史、极为丰富和特有的文化以及长达数百年的传统情况下在世界各族人民家庭中能够占有其适当的位置方面的确作得很少。

然而,正是这些很久以前在世界各大洲的大片土上定居的民族却首当其冲的遭受到入侵的文明、被迫同化、从其家园中被驱赶以及甚至是肉体上被消灭的消极后果。令人遗憾的是,在今天,在许多情形下这些民族仍是直接歧视和压迫的对象;其合法权利比其他任何民族都遭到更多的践踏。这意味着在我们这个文明时代——一个科学和文化获得显著成果、征服外空、深刻的政治和社会经济变革、各国均结束冷战并踏上和平与合作的征途的时代——总人口近三亿的土著人民仍处在世界发展潮流的边缘。

世界各国和各地区为保护弱小民族并使他们参与社会生活作出的努力——暂且不论在某些时候这种努力是在不顾这些人民本身利益的情况下作出的这一事实——迄今大部分是零星的和未加协调的。因此,他们自然无法改变我们整个地球上整个土著

人口的状况。因此,同许多其他重要的国际问题一样,我们认为联合国能够并且应该发挥其作为国际合作协调中心的主导作用。

当然,我们也必须满意地承认,在为解决这一问题所作出的必要准备工作方面,联合国并未袖手旁观。虽然关于土著人民权利的世界宣言草案的起草工作已拖延近十年之久,但现在终于接近完成,并且预期大会将在其明年召开的第四十八届会议上通过其宣言。随着决议在国际一级通过,确保土著人民得到自由和独立发展的条件的普遍标准将得以建立并且各国在针对此种人民及其政治、经济及其他利益方面的真正文明的行为准则也将得以确立。

俄罗斯联邦代表团认为,纪念世界土著人民国际年应成为加速解决土著人民面临的各种问题的一个强有力因素并为此目的也应有助于向各国、各区域和非政府组织以及社会各广泛阶层对土著人民给予最为集中和具有建设性的注意。俄罗斯代表团已成为1993世界土著人民国际年决议草案的提案国。国际年的主题--“土著人民:一个新的伙伴关系”--要求在积极的基础上建立与土著人民之间的关系,并同时考虑到他们在发展领域的需求以及必须全面利用土著人民社区为确保全国稳定发展所能作出的贡献。

土著人民的状况问题在俄罗斯联邦十分突出。在苏维埃国家及其民族政策下--其结果是今天出现的种族间对峙和流血冲突的难解难分的局面--土著人民的利益几乎被完全忽视。俄罗斯联邦境内有34个数量上占少数的民族,其总人数超过40万人。这样,我国人口的这一重要的部分不仅享受不到他们有一切权利应当得到的文明带来的益处,而且相反被置于社会发展的边缘,成为没有权利的土著居民。在这些数量上占少数的传统民族所居住的区域,不只是社会和文化发展,而且经济发展也被延迟。这些区域的矿物、原材料、能源及其其他资源几十年来以一种如果不是掠夺性也是最为浪费的方式加以开发。此种开采不仅未能导致这些区域的经济增长;在一些情形下它在部分耗竭其储藏后导致严重的有些是不可弥补的经济和环境破坏。国家在前几十年当中对我国在人数上占少数人口的命运的几乎完全的忽视留下了严

重的遗患；而此种遗患鉴于当今社会经济发展领域的复杂局面是不可能很快加以纠正的。

然而，俄罗斯联邦从其开始存在第一天起就通过最高苏维埃和俄罗斯总统的决定采取了有力步骤以扭转这些历史上的不公正，以便使我国的土著人民能够成为其自己土地的真正主人并获得在那里开采自己的财富和建设自己的生活的机会。按其一贯做法，俄罗斯联邦国家在为数量上占少数民族筹划社会--经济发展计划之后现在正对土著人民自身的利益和愿望给予无条件的优先。这也同样适用于其文化与人道主义发展问题以及宗教、文化、教育等其他问题。

我们国际社会成员--集体和个别地--对我们必须遗憾地称之为数量上占少数的民族都亏欠了一笔债务。因此，我们所有人不应只将世界土著人民国际年的开始视为国际大事记上的一个值得注意的日期，更不可成为自我满足的理由。在国家、区域和国际水平上充满各种具体和切实努力的本国际年应成为认真处理这些人的需求的时机，他们长期以来不应被忘却，但却被迫不是在生活，而是在适从于他人的生活。我们深信，这一崇高目标将使国际社会克服这一征途上的障碍并使生活在我们星球上最北部或远东的亚洲、非洲和拉丁美洲的数百万兄弟们能够由于我们的共同努力而在被称之为人类大家庭中重新发现自己和自己的呼声。

主席(以英语发言)：我们现在将继续审议决议草案A/47/L.33。在我请孟加拉国代表在投票前就投票进行解释性发言之前，请允许我提醒各国代表团根据大会第34/401号决定，解释投票的发言限于十分钟，代表团并应在各自席位上发言。

贾汉女士(孟加拉国)(以英语发言)：我国代表团将十分高兴地支持载于文件A/47/L.33中题为“1993世界土著人民国际年”的决议草案。我们这样做是基于以下这种理解，即案文中所指的“土著人民”一词是指那些某一特定地区的最初居民，而不是指任何其他集团和民族集团。

我们还想在此忆及大会主席在国际年开幕式上所作的发言。他说：

“我们使用‘土著人民’一词因为他们是数百乃至数千年之前生活在其土

地上的人”。(A/47/PV.82,英文第6页)。

正是在这种对这一措词十分明确的理解的基础上,我国代表团愿意加入就我们面前的决议草案所达成的协商一致意见。

主席(以英语发言):大会现在将就题为“1993年世界土著人民国际年”的决议草案A/47/L.33作出决定。

我请大会事务厅主任发言。

苏霍德雷夫先生(大会事务厅主任)(以英语发言):我想提请各位成员注意决议草案A/47/L.33执行部分第4段,大会根据该段将请世界土著人民国际年协调员利用现有资源,在土著居民工作组第十一届会议之前三个工作日重新召开大会第46/128号决议第8段所规定的技术性会议,以便结束其审议并完成其报告。

应该指出,与召开该次技术性会议有关的会议事务费用按全额计算将达98 000美元。这笔款额将支付会前、会中和会后文件以及6次会议的6种语言的口译。然而,按照惯例,已假设可以核准在通过方案概算之后将核准的更多会议的经费,只要1992-1993两年期内的会议的数目和分配符合过去几年的会议安排情况。

在此基础上,估计如果大会通过决议草案A/47/L.33,会议事务费用将不需要任何额外的资源。

主席(以英语发言):我是否可以认为大会决定通过决议草案A/47/L.33?

决议草案A/47/L.33获得通过(第47/75号决议)。

主席(以英语发言):我宣布结束世界土著人民国际年的开幕仪式。

下午1时25分散会。